Amigoe

## Vandaag





*GED. DANIEL LEO*
......*radar*......

98STE JAARGANG – No.: 223 DINSDAG 29 SEPTEMBER 1981

## ITTERAND POSITIEF OVER SAOEDISCH VREDESPLAN

### *VS missie over Awacs niet welkom in Riad*

# Parijs wil actieve rol gaan spelen in Midden Oosten

AIF – Parijs wil een actieve rol spelen in het onderhandelingsproces in het Midden Oosten. Deze boodschap heeft de Franse president Francois Mitterrand in Saoedi Arabie achtergelaten, aan het einde van zijn driedaagse bezoek. Hij vond ook, dat het Saoedi-Arabische vredesplan voor het Midden Oosten "een goed uitgangspunt" kan zijn voor verdere onderhandelingen. Inmiddels heeft men in Saoedi Arabie aan Washington laten weten, dat men niets voelt voor een bezoek van een delegatie van het Amerikaanse congres. Saoedi Arabie wil ook niets weten van een plan in de VS om Amerikanen voortdurend te laten meevliegen met de beloofde vliegende radarstations (Awacs).

President Mitterrand zei tijdens een gezamenlijke persconferentie met de Saoedische kroonprins Fahd, dat de Saoedische benadering van wijsheid en realisme getuigt. Kroonprins Fahd verklaarde dat de onderdelen van het plan gezien kunnen worden in besprekingen met alle betrokken partijen. Het Saoedische vredesplan verlangt dat Israel zich terugtrekt uit alle sinds 1967 bezette gebieden, en dat de Palestijnen een eigen staat krijgen met Jeruzalem als hoofdstad. De impliciete erkenning dat ook Israel recht heeft op veiligheid en erkende grenzen wordt in het westen gezien als de belangrijkste nieuwigheid in het Saoedische plan.

Met name over de status van Jeruzalem en over het grondgebied van de toekomstige Palestijnse staat zijn ernstige meningsverschillen blijven bestaan tussen Frankrijk en Saoedi-Arabie. Niettemin menen Franse waarnemers dat Mitterrand tijdens zijn bezoek aan Israel, komend voorjaar, zal proberen de Israelische regering tot onderhandelingen te bewegen. Saoedi-Arabie zal intussen bij de Arabische landen steun werven voor een vredesinitiatief.

Kroonprins Fahd sprak van een sfeer van hartelijke vriendschap in de besprekingen met Mitterrand. De socialistische verkiezingsoverwinning in Frankrijk was in Riad met gemengde gevoelens begroet, omdat Mitterrand bekend staat om zijn vriendschappelijke gevoelens voor de Joodse staat. De regering van Saoedi-Arabie is niet van plan toe te staan, dat Amerikanen mee blijven vliegen op de vliegende radarstations (Awacs), nadat de overdracht ervan plaats heeft gehad. Dit heeft de Washington Post maandag gemeld. De krant meldt ook dat Saoedi-Arabie er ook niets voor voelt dat een delegatie van het Amerikaanse congres op bezoek komt, om de Saoediers ervan te overtuigen dat er Amerikanen met de Awacs moeten meevliegen. Met zo'n bezoek zouden de congresleden tevens de senaat tot aanvaarding van de verkoop van de vliegende radarstations kunnen brengen.

Zoals bekend wil de regering-Reagan aan Saoedi-Arabie vijf zeer moderne vliegtuigen met Radar verkopen, plus extra uitrusting voor reeds geleverde F-15S. Met de transactie is een bedrag van ongeveer 20 miljard gulden gemoeid.

In de senaat is een meerderheid tegen de verkoop, tenzij Washington nadere voorwaarden stelt. Een conditie zou kunnen zijn, dat Amerikaanse piloten met de Saoediers meevliegen, of het commando in eigen beheer houden, zoals in Europa het geval is.



*WILLEMSTAD – De Curacaose brandweer hield gistermorgen een uitgebreide oefening bij het St Elisabeth hospitaal aan de achterzijde (kant van de Pater Euwensweg). Dat trok natuurlijk de nodige bekijks van de patienten en ziekenhuis-personeel, vooral toen daar de ladderwagen enzovoorts bij gehaald werd. Dergelijke oefeningen zijn beslist geen overbodige luxe.*

## Voorbeeld

DE VADER VAN de nog wat prille Venezolaanse democratie, Romulo Betancourt is overleden. Terecht wordt daarover gerouwd in het buurland Venezuela en in democratisch Latijns Amerika. In een werelddeel dat vergeven wordt van militaire machtsgrepen, vreselijke martelingen en folteringen om "de veiligheid" te behouden zoals de militairen, zeggen, was Betancourt een eenling. Hij is zelfs bij zijn leven al een mythe geworden.

Na het verdrijven van de gruwelijke dictatuur van Perez Jimenez, werd hij door de Venezolanen gekozen als hun president. Hij beperkte zich tot één ambtsperiode, zag daarna zijn partij AD nog verschillende malen winnen, maar ook de tegenpartij COPEI.

Op zich was dit besluit al voorbeeldig, want hoevele presidenten hebben dit niet beloofd en bezweken later voor de verleiding er een tweede ambtstermijn aan vast te knopen? De geschiedenis zal zeker ook uitwijzen, dat Bethancourt inderdaad een staatsman is geweest doordat hij kans zag de democratie langs de rotsen van het militaire ingrijpen te loodsen. Want de ziekte waarbij het leger denkt, dat alleen militairen orde op zaken kunnen stellen, bestaat ook in Venezuela. Het is de verdienste geweest van Betancourt en zijn opvolgers dat zij kans hebben gezien de militaire-boot af te houden. Het zal in de naaste toekomst op de Antillen één zaak zijn, dit voorbeeld van Betancourt te volgen, want al hebben we zelf geen leger, ordehandhavers zijn er voldoende en adspirant sterke mannen zijn er ook wel te vinden.

### *Unctad op bres voor Derde wereld*

## Wereldbank financieert meer ontwikkelingshulp

WASHINGTON/GENEVE – De Wereldbank is van plan de financiering van ontwikkelingsprojecten in de Derde Wereld aanzienlijk te gaan uitbreiden in samenwerking met de particuliere sector. Zo heeft de nieuwe president van de Wereldbank Tom Clausen gezegd op de gezamenlijke vergadering van de Wereldbank en het Internationale Monetaire Fonds (IMF). IMF-directeur Jacques de Larosiere liet bij dezelfde gelegenheid weten dat hij van mening is dat president Reagan van de VS op de goede weg is met zijn strengere monetaire beleid. Inmiddels heeft de secretaris-generaal van de UNCTAD, Gamani Corea, als zijn mening gegeven dat de landen van de Derde Wereld dringend uitbreiding van financiele hulp nodig hebben en verbetering van de handelscondities. Alleen op deze manier zullen zij de problemen waarvoor zij zich geplaatst zien de baas kunnen worden. Hij zei dit op de najaarsvergadering in Geneve van het bestuur van de 122 landen tellende VN-organisatie voor handel en industrie.

Clausen deelde mee dat de Wereldbank bij de financiering van ontwikkelingsprojecten voorrang zal geven aan de landbouw en de energiesector en speciale aandacht zal schenken aan de allerarmste landen in het Afrikaanse Sahel-gebied. Er zal een nieuwe poging worden ondernomen om de middelen van de particuliere sector bij de ontwikkelingshulp te betrekken omdat er over de hele wereld een tekort aan kapitaal voor ontwikkelingshulp heerst. Hij zei verder dat de bank bereid is een of andere vorm van verzekering in het leven te roepen om kapitaal dat in ontwikkelingsprojecten wordt geinvesteerd tegen politieke risico's te beschermen. Hij trad niet in bijzonderheden. Sommige handelsbanken en andere particuliere geldverschaffers aarzelen ermee om geld in de Derde Wereld te steken omdat ze veel arme landen politiek onstabiel achten.

Het is volgens Corea van de UNCTAD duidelijk dat ontwikkelingslanden in de jaren tachtig een veel grotere overdracht van kapitaal nodig zullen hebben dan vroeger, maar gezien de begrotingsperikelen in veel industrielanden zal die kapitaalstroom via allerlei internationale instellingen dienen te vloeien en niet van afzonderlijke landen moeten komen. Corea acht het voor industrielanden zinnig ervoor te zorgen dat landen die grondstoffen exporteren voor die producten prijzen ontvangen waarmee zij hun groei kunnen handhaven en meer industrieproducten kunnen invoeren.

## Vliegtuig gekaapt in India

NEW DELHI – Een Boeing 737 van de Indiase luchtvaartmaatschappij "Indian Airlines is dinsdag gekaapt. De bemanning werd gedwongen naar Pakistan te vliegen. Het toestel is in Lahore geland, zo heeft het Indiase persbureau PTI gemeld. Het vliegtuig was onderweg van New Delhi naar Srinagar, de hoofdstad van de Indiase deelstaat Kasjmir. Het had 101 passagiers en zes bemanningsleden aan boord. Een woordvoerder van de Indiase luchtvaartdienst verklaarde dat er volgens de eerste gegevens twee kapers zijn.

De twee kapers behoren tot de beweging, Khalistan, die een onafhankelijke staat wil voor de Sikhs in het noorden van India, meldde het Indiase persbureau. Een woordvoerder van de Indiase ambassade in Lahore bevestigde dat het gekaapte toestel daar is geland. De passagiers bevinden zich nog aan boord, aldus PTI.

## Verkiezingen in België 8 november

BRUSSEL – De Belgen moeten op 8 november naar de stembus. Dat blijkt uit een besluit dat het demissionaire Belgische kabinet-Eyskens maandag genomen heeft. Op die dag zullen de Belgen hun stem moeten uitbrengen om nieuwe volksvertegenwoordigers, senatoren en leden van de provinciale raden te verkiezen.

### *Teheran in overwinningssfeer*

## Iran drijft Irak terug

TEHERAN/BEIROET – Irak heeft maandag toegegeven dat zijn strijdkrachten strategisch terreinverlies hebben geleden. In Teheran heerste, opnieuw, een overwinningsstemming nadat zondagavond was bekendgemaakt dat de belangrijke zuidwestelijke oliestad Abadan was ontzet.

Nadat Irak de Iraanse berichten over overwinningen bij Abadan zondag en maandag nog leugens noemde, gaf het militaire opperbevel maandagavond in een communiqué toe dat wegens vernietiging door Iran van bruggehoofden over de rivier de Karoen besloten was tot terugtrekking over deze rivier. De Karoen loopt in de zuidelijke buitenwijken van de Iraanse havenstad Chorramsjahr, die Irak in de eerste weken van de oorlog had veroverd. De stad ligt een kleine twintig km ten noorden van noordwesten van Abadan. Beide steden liggen aan de door Irak opgeeiste rivier de Sjatt-El-Arab, waarin de Karoen uitmondt.

Hoewel de Iraakse radio nog meldde dat er bij Abadan werd gevochten, lijkt het erop dat de omsingeling – Iran beschikte slechts over een toegangsweg via een pontonbrug ten oosten van de stad – inderdaad is gebroken. In Teheran voorspelden Iraanse functionarissen dat Corramshahr binnenkort zou worden terugveroverd.

Uit de verschillende oorlogscommuniqués van beide kanten leidden militaire waarnemers af dat de intensiteit van de gevechten maandag iets was afgenomen, maar dat nog belangrijke operaties konden worden verwacht. Maandag vonden ook gevechten plaats bij Ahwaz, Gilan Gharb en bij Dahst Zahab.

# Venezuela rouwt om Betancourt



*ROMULO BETANCOURT*
*..........oprichter OPEC..............*

CARACAS – De voormalige president van Venezuela, Romulo Betancourt, is maandag op 73-jarige leeftijd in New York overleden. Dit is uit officiele bron in Caracas vernomen.

Betancourt was leider van de Acción Democrática (AD), een Democratisch-socialistische volkspartij die in het begin van de jaren veertig is gevormd en in oktober 1945 aan de macht kwam. Het land had toen al een lange reeks van militaire en vaak dictatoriale regimes achter de rug. Onder het presidentschap van Betancourt werden de burgerlijke vrijheden hersteld, politieke partijen toegestaan en nieuwe verkiezingen uitgeschreven. Deze liepen uit op een overwinning van de AD. Na een militair bewind van 1948 tot 1958 werden opnieuw verkiezingen gehouden en kwam de AD weer aan de macht met Betancourt als president.

De regering in Caracas heeft een staatsrouw van drie dagen afgekondigd, die wordt gevolgd door acht officiele "treurdagen". De ex-president was vorige week donderdag in het Doctors Hospital in New York opgenomen na een hersenbloeding en lag reeds enkele dagen in coma. Hij was naar New York gegaan om met uitgevers over het publiceren van een boek te spreken. Het stoffelijk overschot van Betancourt zal met een vliegtuig van de Venezolaanse president naar Caracas worden gevlogen.

Betancourt was geboren als zoon van een kleine handelaar in de buurt van Caracas op 22 februari 1908. Van 1945 tot 1948 was hij als president van Venezuela voor de eerste maal de leider van zijn land. Na de val van dictator Jiménez koos het volk hem in 1958 voor de tweede maal, nu voor vijf jaren, tot president.

Na zijn aftreden bleef hij de "grote oude man" van de Venezolaanse politiek. Vrienden en vijanden noemden Betancourt "de beste Venezolaanse politicus sinds Simon Bolivar". Betancourt was een van de oprichters van de organisatie van Olie-uitvoerende landen OPEC. Hij herzag de oliepolitiek van zijn land, en richtte een staatsoliemaatschappij op om de productie te kunnen beheren.

## Koeweit, Bahrein verlagen olieprijs

BAHREIN-TOKIO – Koeweit, lid van de Organisatie van olie exporterende landen (OPEC), en Bahrein, geen lid van de OPEC, vragen minder voor hun olie. Naar het blad Middle East Economic Survey, dat gewoonlijk goed op de hoogte is van de gang van zaken in de oliewereld, heeft meegedeeld, handhaaft Koeweit weliswaar zijn prijs van 35,50 per vat (van 159 liter), maar doet daar tot 1,10 dollar vanaf door met ingang van 1 oktober zijn afnemers gemakkelijker credietvoorwaarden te stellen. Daarmee is Koeweit het eerste OPEC-land aan de Perzische Golf dat iets aan de betalingsvoorwaarden doet om afzet voor zijn olie op de overvoerde wereldmarkt te vinden.

BRIGHTON – De gematigde vleugel in de Britse Labourpartij heeft dinsdag na tien jaar weer een meerderheid in het bestuur gekregen. Nadat partijleider Michael Foot met algemene stemmen was herkozen - er waren geen tegenkandidaten - werden in het 29 tellende bestuur vijftien gematigden en veertien vertegenwoordigers van de linkervleugel gekozen. In het oude bestuur zaten 19 linksen tegenover elf gematigden.

## Poolse regering praat weer met Solidariteit

WARSCHAU/GDANSK – Onder druk van groeiende spanning onder de arbeiders in de mijn- en industriegebieden van Katowice en Silezie heeft de regering in Warschau maandag zijn onderhandelingen met Solidariteit weer hervat. De regering had eerder, vooral na het eerste deel van het congres van de vrije vakbond, gesteld, dat er geen sprake meer kon zijn van onderhandelingen of zelfs een "dialoog, omdat Solidariteit zich volgens haar had opgeworpen als partij van politieke oppositie.

Maandag ontstond er niet alleen in Katowice en Silezie, maar ook in andere plaatsen van het land acute actiedreiging van Arbeiders om per gebied verschillende redenen, die steeds neerkomen op een conflict met de overheid. In Katowice gaat het de mijnwerkers om het behouden van de eerder overeengekomen vijfdaagse werkweek ofwel vrije zaterdag. De dreiging daar gaf de doorslag voor minister Stanislaw Ciosek, speciaal belast met vakbondszaken, om weer met vertegenwoordigers van Solidariteit te gaan praten.

Het congres van Solidariteit in Gdansk ontving maandag het eerste ontwerp voor het program van Solidariteit. Dit stuk van 39 paginas, opgesteld door werkgroepen, moet nog in zijn geheel worden behandeld door het congres. Solidariteit definieert zich daarin zelf als een "organisatie, die de eigenschappen van een vakbond en van een grote maatschappelijke beweging in zich verenigt. Haar hoofddoelen zijn volledige hervorming van de staat en de economie op democratische basis via zelfbestuur van de bevolking en de arbeiders in de staat, in de provincie en in de bedrijven, waarbij ook de procedure voor parlementsverkiezingen zo moet worden gewijzigd, "dat zij volledig voldoen aan de verwachtingen van de bevolking. Met nadruk wordt in het ontwerp gesteld, dat het bondgenootschap met de Sovjet-Unie"niet mag worden aangetast en "de nationale verantwoordelijkheid Solidariteit gebiedt de krachtsverhoudingen te respecteren, die na de tweede wereldoorlog in Europa zijn ontstaan, alsook de plaats van ons land daarin.

## EG haalt culturele banden met APC landen aan

LUXEMBURG – De Europese Gemeenschap (EG) en de ACP-landen (drie letters, die staan voor Afrika, Caribisch gebied en de Pacific) gaan hun betrekkingen ook op cultureel gebied intensiveren. Simone Veil, voorzitter van het Europees parlement, heeft in haar openingsspeech gememoreerd, dat naast financiele hulp en commerciele samenwerking tussen Europa en de 61 ACP-landen ook op cultureel gebied een samenwerkingsverband moest ontstaan. Sinds 1975 bestaat er tussen de EG en deze Derde Wereld-landen een uitgebreide samenwerkingsovereenkomst, die in de wandelgangen het verdrag van Lomé wordt genoemd. Bijna alle producten van de ACP-landen kunnen sinds die datum de gemeenschap binnenkomen zonder dat douanerechten verschuldigd zijn. Omgekeerd verlangt de EG dat ook niet van de APC-landen.

## In Iran 110 executies

TEHERAN – In Iran zijn zondag en maandag 110 mensen terechtgesteld. Dit heeft Radio Teheran maandagavond meegedeeld. Het merendeel van de geëxecuteerden zijn aanhangers van de linkse beweging Moedjahidien-E-Chalq (Volksstrijders van de Islam) die tegen de regerende geestelijkheid strijd. In de beruchte Evin-gevangenis bij Teheran verschenen maandag 57 mensen voor het vuurpeloton wegens hun betrokkenheid bij de gewapende opstand van afgelopen weekeinde, aldus Radio Teheran. In Isfahan, in centraal Iran, werden zondag 53 leden van de Moedjahidien geëxecuteerd, wegens, zo zei de radio, opstand tegen de Islamitische republiek, terreur, moord en aanslagen op de Pasdaran (Revolutionaire garde).

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
**Directie:** Mayra van der Dijs.
**Redactie-raad:**
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
**Advertentie-afdeling** (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
**Maandag t/m vrijdag**
**7.30 - 16.30 uur en**
**Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.**
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag **tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven**, behalve op zaterdag.
**Alléén** zoekertjes die op **maandag en** donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
**Directeur-Hoofdredacteur:**
Jos van der Schoot.
**Redaktie:** Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
**Advertentie-afdeling:** Jos van der Schoot, **Etleen Landsmark.**

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
**Correspondente: E. Leonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); fotografe: Eline Driezé.**

ST. EUSTATIUS:
**Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.**

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen.
tel.: 01828-7432.

**DRUKKERIJ:** Rotaprint n.v.
**DISTRIBUTIE** (ook abonnementen)
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222
Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
**Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80.15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.**

# AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Magdalena, tel.: 672437; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak voor behandeling.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst) Otrabanda: Curacao, tel.: 23575; Punda: Brievengat, tel.: 79098/79567.

★★★

FESSKA
20.00-22.00 uur Cursus over filosofie van Plato - aula Universiteit a/d Jan Noorduynweg.

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Terra Corra naar Lagoen t/o publieke telefoon; 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 14.00-15.30 uur te Westpunt t/o rest. Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00.

BUR. VOOR LEVENS EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharloweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFEL PARK
08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7); elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *The Amazing Dobbermans.* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2.50 en fl.3.50)

THEATER DE TEMPEL
12.15, 19.00 en 21.00 uur *Beyond the Poseidon adventure* (suspense, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Day of the woman* (Terror-sex film, Engels, boven 18 jaar fl 5,-).

CINE-TRUCK
Hedenavond te Mgr. Verriet Instituut en morgenavond te Divi-Divi Jeugdcentrum.

★★★

TELECURACAO: 17.00 Flintstones Frolics; 17.30 Teen Tips; 18.15 Kushina di Oro; 18.30 Telenovela: Amor Prohibido; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 The Muppet show; 20.00 Noticiero tele-8/Vis-nieuws; 20.30 The Ropers; 21.00 Super Cine: The Castro conection; 22.20 Telecuracao special; 23.00 Sluiting.

# AGENDA BONAIRE

**POLITIE: 8000**
**BRANDWEER: 8222**
**TAXICENTRALE: 8845**
**HOSPITAAL: 8900**

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

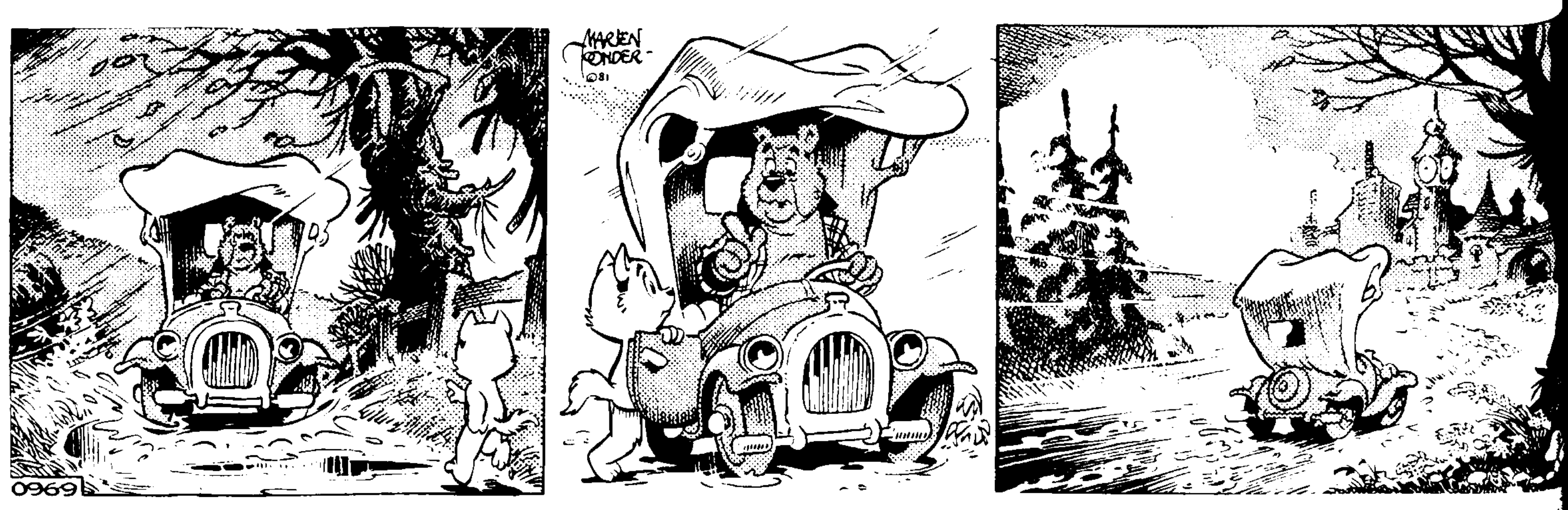
OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
**Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.**

KERKDIENSTEN
**Sint Bernarduskerk Kralendijk:** dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
**Coromotokerk Antriol:** dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
**Ludovicuskerk Rincon:** dagelijks ook zondag 19.30 uur.
(dinsdag)

KORAAL FRATERSCHOOL 20.00 uur feestavond - tgv. verjaardag van de heer L.D. Gerharts.

# Heer Bommel en de aamnaak



0969 – Toen heer Bommel zich gereinigd had, klom hij in zijn auto en reed naar de stad om zijn recht te gaan halen. "Ik zal die Rebus weten te vinden, "mompelde hij dreigend. "Zijn adres stond in dat lorrenblad, en men kan een heer niet ongestraft met modder gooien". Op dat moment werd hij Tom Poes gewaar, die een eindje was gaan lopen omdat het niet meer regende.
"Goed, dat ik je net zie, jonge vriend, "sprak hij remmend. "Stap in en ga mee, want dit is heel leerzaam voor een jong iemand. Geloof NOOIT in voorspellingen in almanakken, want die komen nooit uit. Dat heb ik gemerkt in een moeilijk leven vol bedrog en gevaren."
"Daar weet ik alles van, "zei Tom Poes. "Maar gelukkig heb ik toch ook wel eens kunnen tegenhouden".
"Dit keer niet, "zei heer Ollie opschuivend. "Je bent er nooit als ik je nodig heb, bedoel ik. Maar ik zal je laten zien, dat ik mijn eigen modder kan doppen". Hij gaf gas en terwijl ze voor de wind naar Rommeldam reden, vertelde hij wat er gebeurd was.

## Bijna 100 joy riding

WILLEMSTAD — In het eerste halfjaar van 1981 zijn er in totaal 97 aangiften gedaan van diefstal van auto's; oftewel joy-riding. In 36 werd deze diefstal opgelost en werden er daders aangehouden. In vier gevallen vond men de auto terug, maar wel geplunderd of verbrand.

# Programmablad 'Iris' per 1 oktober op markt

WILLEMSTAD — **Wie voortaan "in één oogopslag" wil weten wat Curaçao op een bepaalde dag aan ontspanning biedt, hoeft nog slechts 'Iris' op te slaan. Dit programmablad verschijnt vanaf donderdag. Het is een uitgave van Wawa Productions, waarbij op zijn minst één 'Wa' voor (Harry) WAlters staat. Met welke frequentie het blad gaat verschijnen, valt niet te destilleren uit het verspreide perscommuniqué, maar op 1 oktober verschijnt het eerste nummer.**

In 'Iris' zullen de programma's worden opgenomen van de radio- en tv-stations, die op Curaçao te ontvangen, dus ook de Venezolaanse. Voorts zijn in het blad opgenomen de programma's van Sentro Deportivo Korsou, de diverse bioscopen en theaters. De afdeling sport wordt later nog wat uitgebreid. De achterpagina van het blad is geheel gewijd aan de diverse erediensten, want zoals het perscommuniqué stelt "ook geestelijk voedsel en religieuze bezinning heeft de mens van node".

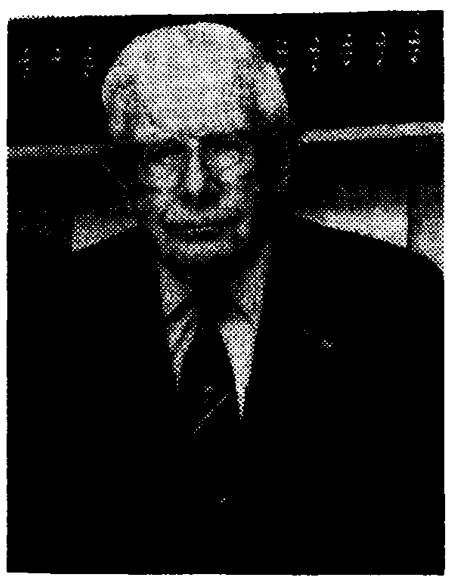
Tevens heeft 'Iris' diverse redactionele pagina's. Die zullen in de eerste plaats gewijd zijn aan de showbusiness, en dan vooral aan de locale, "want Iris is er voor locale mensen". De voertaal van het blad is overigens Nederlands. Dat geldt ook voor de middenpagina, waarin aan het publiek "een zeer speciale service" wordt geboden: "de beroemde Franse speciale medewerkster" van het blad, "de psychologe madame Claire Luna" verklaart dromen. Wie daaraan behoefte heeft, kan zijn of haar droom op papier zetten en hem, al dan niet onder een schuilnaam, voor uitleg naar 'madame' sturen.

'Iris' zal te koop zijn bij de supermarkets Zuikertuintje, Henderson en Central Madeirense en bij de vier Van Dorp-Eddine boekhandels.

# Nos Grandeza goed voor dag in New York

WILLEMSTAD — Het Curaçaose Toeristenbureau in New York heeft telegrafisch laten weten, dat het optreden van de folkloristische groep Nos Grandeza van Curaçao zeer in de smaak is gevallen. Dit gebeurde in Radio City Music Hall in het kader van een Caribische presentatie bij het begin van het nieuwe toeristenseizoen. Volgens het telegram was Nos Grandeza fantastisch. Door velen werd de Curaçaose groep de beste groep gevonden. Samen met vertegenwoordigers van Barbados, Puerto Rico en Aruba behoorde Nos Grandeza tot de beste groepen. De combinatie van tambu en tumba was, aldus het telegram, "formidabel". Danseres Minita Rumay heeft furore gemaakt". Tot zover het telegram. Daarin wordt verder meegedeeld dat meteen het overleg is begonnen om dit een jaarlijks terugkerend gebeuren te maken. De directie van Radio City Music Hall is namelijk enthousiast erover. De Curaçaose groep heeft een uitnodiging gekregen om op de Virgin Islands op te treden.

## Personalia



*MAANDAGMIDDAG WERDEN de festiviteiten voor de verjaardag van de heer L.D.Gerharts oftewel L.D., al ingeluid, toen het personeel van de Shell, Philips en de Handelmaatschappij Kralendijk bijeen kwam, om in kleine kring deze dag te vieren. Het personeel bood via José Marchena de jarige een electrische koelbox aan, die de heer Gerharts van dienst kan zijn als hij weer in zijn bestuursfunctie van de Stinapa een dagje in het Washingtonpark zal verblijven. De Handelmaatschappij Kralendijk bood de jarige directeur Gerharts een buste aan die in brons was vervaardigd door een zeer goede vriend van Gerharts, de vroegere directeur van de KLM op de Antillen, Steensma. Vanavond zal het feest van L.D. Gerharts en het feest van al de maatschappijen die hij vertegenwoordigt uitbundig door de gehele bevolking gevierd worden in de koraal van de fraterschool. Dan zullen ook vertegenwoordigers van de KLM-directie, de district-manager van de Ford en de vertegenwoordiger van de Shell aanwezig zijn, waarvoor in de late avonduren een speciaal uitgevoerde vlucht van de Twinotter is gepland.*

# Aisco: lichte daling in de zout productie

KRALENDIJK — De Antilles International Salt Company (Aisco) nv heeft het afgelopen jaar 300.837 ton zout geoogst van de zoutpannen die ten zuiden van Kralendijk liggen. Deze hoeveelheid zout betekent een lichte achtergang in de opbrengst vergeleken met het voorgaande jaar, maar dit werd veroorzaakt, omdat een hoeveelheid zout in de eindpannen werd gelaten om de permanente zoutvloeren te verbeteren.

De in 1966 opgerichte vennootschap die eerst als dochtermaatschappij fungeerde van een Amerikaanse firma, is inmiddels zelf deel uit gaan maken van het Nederlandse AKZO concern en wint nu zeezout op een terrein dat 3587 ha beslaat en in erfpacht is verkregen van het eiland gebied. Nu het bedrijf vrijwel op volle toeren draait, is er met de aanleg van dijken en de bouw van de verlaatpier een bedrag in de orde van grootte van acht miljoen dollar gemoeid geweest.

De totale export bedroeg het afgelopen jaar 356.057 ton, met een waarde van haast tien dollar per ton. Het zout werd uitgevoerd naar de Verenigde Staten, Nieuw Zeeland, Jamaica, Venezuela, Trinidad en Guadaloupe.

Het Bonairaanse zeezout wordt in drie gradaties geproduceerd: de eerste gradatie met grote kristallen wordt gebruikt worden in waterhardingsprocessen, de tweede met de fijne kristallen wordt aangewend worden in de industrie en om op besneeuwde wegen te strooien, terwijl de derde gradatie bestaat uit een mengsel van fijne en grove kristallen die meestal in de industrie worden gebruikt. Lokaal werd er ook wat zout verkocht, maar dat kwam niet boven de tweehonderd ton. Aisco heeft momenteel een totaal van 64 personen in dienst, van wie er 61 Antillianen zijn.

*Vakantie Fereira voorbij*

# Hotel Bonaire: weinig licht in managerszaak

KRALENDIJK — Vandaag dinsdag 29 februari is de verplichte maand vakantie van manager Hilario Fereira van Hotel Bonaire om en mag verwacht worden, dat de assistent manager Rafael Statia zijn werk zal overdragen en de leiding van het hotel weer in handen komt van de heer Fereira. Zoals bekend, heeft de vakbond Federacion Boneriano di Trabao (Fedebon) met als adviseur de heer Jopie Abraham via een kort geding geeist, dat de heer Fereira die niet goed met de werknemers van het hotel overweg kon, waardoor er een elf dagen durende wilde staking uitbrak, een maand met vakantie gestuurd zou worden, terwijl de heer Fereira ook niet de terreinen van het hotel, uitgezonderd het huis van de manager mocht betreden. In die tijd zou het bestuur van de Fedebon, bestaande uit voorzitter William Pietersz algemeen secretaris Clifford Bernabela en penningmeester Hendrika Josephia met ass. manager Rafael Statia en landsbemiddelaar mr. Karel aan tafel gaan, om te bespreken op welke voet er bij terugkeer van de heer Fereira verder gegaan zou worden.

Het is merkwaardig, dat de rechter in eerste aanleg mr. L.C.A.H.J. Lafleur in zijn vonnis volledig, tegemoet kwam aan de eisen van de vakbond omdat er voor de tweede maal gedreigd werd met een wilde staking. Binnen een uur nadat rechter Lafleur vonnis had gesproken, moest Fereira verdwenen zijn, hetgeen ook geschiedde. Nu blijkt, dat het korte geding weinig effect gehad heeft, want naar de Amigoe heeft vernomen, is er niet éénmaal vergaderd in de tijd dat de heer Fereira [illegible] vernomen, is er niet éénmaal vergaderd in de tijd dat de heer Fereira noodgedwongen [illegible] vakantie was, hoewel er naar uit betrouwbare bron werd vernomen, meer dan vijftien werknemers met ontslag zijn gegaan om te voorkomen weer onder de manager [illegible] Executive House Hilario Fereira te moeten werken.

De overige werknemers van het hotel, de directie van het hotel Bonantil nv welke gevormd wordt door de heren Rudy Ellis en Wim Hendrikx, Executive House en niet in het minst de heer Fereira, zijn de nu evenver als een maand geleden, met dien verstande dat de rechter geen tijdsbepaling heeft verbonden aan het verbod van de heer Fereira om de terreinen van het hotel te betreden. Er wordt in intern kringen verwacht dat spoedig Executive House een kort geding zal aanspannen om zodoende te zorgen, dat Fereira die aan de gerechtelijke verplichting voldaan heeft, weer in zijn oude functie te herstellen, hetgeen ongetwijfeld weer nodige beroeringen zal geven. Juist voor het begin van de drukke Sailing Regatta en het hoogseizoen kan dat funest zijn voor Hotel Bonaire.

*Antillen gemeld bij FAO voor deelname*

# Programma 16 october van wereldvoedseldag

WILLEMSTAD — **Wereldwijd zal op 16 oktober aandacht worden gevraagd voor de voedselproblemen in de wereld. Op die dag wordt de wereld voedsel dag gehouden van de FAO, de wereldorganisatie voor voedsel en landbouw.**

In het besef dat de landbouw en de voedselproblematiek elementair zijn voor elke samenleving heeft de Antilliaanse regering onlangs besloten zich bij de FAO aan te melden voor participatie aan de wereld voedsel dag. De regering heeft het departement van Economische zaken opgedragen om in overleg met de eilandgebieden een aantal activiteiten op touw te zetten.

Inmiddels is er overleg geweest en dit heeft geresulteerd in een voorlopig programma van activiteiten om het Antilliaanse publiek vooral in aanraking te laten komen met zijn eigen landbouw- en voedselproblematiek.

Het programma bevat een 4 tal onderdelen: 1) Voorlichting op alle onderwijsinstellingen middels een lesbrief die rond 16 oktober behandeld zal worden. Daarbij is de medewerking ingeroepen van de onderwijsinstellingen.

**PUBLICITEIT**

2) Landbouwtentoonstelling: Het ligt in de bedoeling rond 16 oktober op alle eilanden van de Nederlandse Antillen een tentoonstelling te organiseren. Deze is vooral bedoeld om het publiek te confronteren met de lokale landbouwprodukten al dan niet be- of verwerkt. Tevens zal er voorlichting over landbouwmethoden gegeven worden, over landbouwonderwijs en over voedingsgewoonten op de NA. Ook zal aan de handelaren in grondstoffen en hulpmiddelen voor landbouw tuinbouw veeteelt en visserij gelegenheid tot expositie worden gegeven. De organisatie van de tentoonstelling is – zo werd overeengekomen – bij de LVV's van de eilandgebieden.

3) Publiciteit via de televisie: het departement van Economische zaken zal met steun van de eilandgebieden en RVD een film maken over de land- en voedselvoorziening op de Antillen. Er is reeds zendtijd gereserveerd bij TV-stations Aruba en Curacao voor 15 en 16 oktober.

4) Organisatie van landbouwcongressen: In het gevoerde overleg met de eilandgebieden is overeengekomen dat op de eilanden landbouwcongressen zullen worden georganiseerd met het doel om een betere communicatie tot stand te brengen tussen personen en organisaties in de landbouw. Een van de belangrijkste knelpunten voor een goede ontwikkeling is een gebrek aan organisaties van de landbouw zelf waardoor er ondermeer geen goede overdracht is van de aanwezige kennis op landbouwgebied. Deze congressen zullen na 16 oktober worden georganiseerd.

**TECHNIEK**

Met de organisatie van vorenbedoelde activiteiten, waarbij zoveel mogelijk personen en instantie betrokken zullen worden, hoopt de regering een stukje inhoud te geven aan haar beleid ter stimulering van de landbouw. Een gezonde ontwikkeling van deze sector is uit oogpunt van werkgelegenheid en deviezen-besparing maar vooral van een goede eigen voedselvoorziening van groot belang voor de toekomst van de Antilliaanse gemeenschap. De regering is er veel aan gelegen om bij de huidige stand van de techniek alle mogelijkheden te benutten om de eigen landbouwproduktie te vergroten om daarmede iets minder afhankelijk te worden van import van voedingsmiddelen. Daarbij zal er uiteraard voor gewaakt worden dat dit niet tot prijsstijgingen voor voedingsmiddelen voor de consument zal leiden waarbij tevens garanties ten aanzien van kwaliteit moeten worden verkregen.

## TELE-TIP

CURACAO OIL terminal nv is de sponsor van een aantal uiteenlopende tv-programma's in de komende maanden tot en met 29 december en wel op dinsdagavond om negen uur. Het programma ziet er als volgt uit: 29 september: De Castro Connection; in oktober en 3 november: Defence of the USA (respectievelijk de afleveringen Ground Zero, the Nuclear battle, Call to arms, the War machine en the Russians); 10 nov.: The Saudis; 17 nov.: Reading, writing and refer; 24 nov.: Nightmare in red; 1 dec.: John Lennon; 8 dec.: The Boy King; 15 dec.: Law and prophets; 22 dec.: Mis met Frank Davelaar en 29 dec.: Frank Sinatra in Brasil.

# BC CONCRETISEERT AFBETALING 10 MILJOEN

*Druk op Curaçao voor afdrachten*

# Land bereikt grens leningsmogelijkheden

**WILLEMSTAD — De centrale regering ziet de grenzen voor de mogelijkheden om leningen aan te gaan naderen. Op grond daarvan en de krappe financiele situatie van het Land door het niet afdragen van belasting-opbrengsten door Aruba en Curacao, is alvast met Curacao overleg gestart over een afdrachtsregeling. Op politiek niveau is een en ander doorgesproken. Het bestuurscollege van Curacao zou dit vanmorgen moeten concretiseren.**

De eilanden Aruba en Curacao innen diverse vormen van belastingen. Wettelijk is bepaald hoeveel daarvan moet worden afgedragen aan de centrale overheid. Het eiland Curacao, dat bij voortduring krap bij kas zit, stelt die betalingen steeds uit, waardoor de geraamde inkomsten bij het Land achterwege blijven. Omdat die Curacaose schuld flink is opgelopen en er weinig of niets terecht komt van gemaakte afspraken voor regelingen op dit vlak, heeft Aruba uiteindelijk zich ook minder geneigd getoond om te blijven afdragen. In afwachting van hetgeen met Curacao wordt afgesproken, wordt daar beslist of de afdracht wordt hervat.

De schuld van Curacao aan het Land zal ongeveer 180 miljoen gulden moeten zijn op dit moment. In het kader daarvan moet het op zijn minst erg vreemd aan om gedeputeerde mr Faroe Metry in andere media te horen verkondigen dat het eilandgebied Curacao de centrale regering nu in de krappe situatie van het Land te hulp komt met een afdracht van tien miljoen gulden. Dat is overigens conform de afspraak zaterdag genomen op niveau van de samenwerkende partijen.

VERREKENING

Hetgeen het eilandgebied vandaag in een BC-vergadering concretiseert is niet meer dan een betaling van een klein deel van de schuld. Van "hulp" kan dus geen sprake zijn. Naar verluidt wordt gewerkt aan een regeling voor de afbetaling van de rest van de openstaande schulden van het eilandgebied aan het Land.

De tien miljoen gulden dekt de afdracht van drie maanden (juli, augustus en september), die het Land tegoed had van het eilandgebied. Dat zijn belasting-opbrengsten die door het eilandgebied verleden jaar zijn geind. De verrekening vindt altijd in juli het daaropvolgende jaar plaats.

Omdat de eilanden niet afbetalen, komt het Land moeilijk te zitten in zijn financien. In het verleden is het Land op uitgebreide schaal voorschotten gaan opnemen bij de Centrale Bank. Gevreesd werd dat er politieke problemen zouden rijzen als bepaalde afspraken over de afdrachten met BC's zouden worden afgedwongen. Maar de hoogte van de leningen liep zo hoog op dat de Centrale Bank er zelf een stokje voor ging steken en een maximum bepaalde op 125 miljoen gulden. Naderhand is dat plafond - na enkele sanerings maatregelen - gezakt tot 90 miljoen gulden. Maar daar schommelt de regering voortdurend tegen aan. De stand verleden week was weer 89,6 miljoen gulden.

Omdat bij de Centrale Bank leningen niet meer mogelijk waren is de centrale regering - daartoe genoopt door de eilandgebieden - elders gaan lenen, namelijk op de kapitaalsmarkt. Er werden schatkistpapier en schatkistbiljetten uitgegeven en obligatieleningen uitgeschreven. Een maximum om langs die weg leningen aan te gaan is 140 miljoen gulden. Op dit moment is hiervoor al 130 miljoen gulden geleend. Dat maakt dat ook de lenings-mogelijkheden van het Land langzamerhand uitgeput raken en de noodzaak voor een financiele regeling met de eilandgebieden urgent wordt. Daar komt nog bij dat dat geld, wat wordt geleend door de overheid om aan zijn betalingen te kunnen voldoen, beter aangewend kan worden voor productieve investeringen in de maatschappij.

## Oprichting ontwikkelingsbank donderdag

**WILLEMSTAD — De formaliteiten voor oprichting van de Ontwikkelingsbank van de Nederlandse Antillen zijn zover afgerond dat donderdag de officiele oprichting zal plaats vinden. Dat heeft de Amigoe uit doorgaans goedingelichte bron vernomen.**

Deze ontwikkelingsbank is al jaren in de pen. Nederland verleent er ook zijn medewerking aan. Bedoeling ervan is om de sociaal-economische ontwikkeling van de Antillen beter op weg te helpen. Behalve plaatselijke banken participeren daar ook in vijf eilanden — uitgezonderd Aruba — en de centrale regering. Aruba heeft voor begin volgend jaar de oprichting aangekondigd van een eigen ontwikkelingsbank.

## Aanhouding voor verduistering

WILLEMSTAD — Op verdenking verduistering in dienstbetrekking gepleegd te hebben, is een 43-jarige chauffeur aangehouden door de politie. Hij was werkzaam bij een bedrijf te Salinja. Eerder werden al drie aanhoudingen gemeld, ook voor een bedrijf te Salinja, in verband met een soortgelijk feit of heling.



*WILLEMSTAD — De Schottegatweg wordt nog enkele verkeerslichten rijker ter hoogte van Post V. Voor de aanleg moeten er werkzaamheden worden uitgevoerd. Het verkeer op de Bermudaweg wordt daarom tijdelijk omgeleid op die plaats.*



*Kritiek Cijntje op sociale partners*

## Partij PSD voelt zich sterk achtergesteld

**WILLEMSTAD — De partij PSD voelt zich achtergesteld zowel op landsniveau als op eilandsniveau in zaken over de staatkundige structuur. Dat maakt dat de PSD het nauwelijks nog zinvol acht om deel te nemen aan besprekingen over staatkundige onderwerpen. PSD-leider Efraim Cijntje zei dat de partij echter niet besloten heeft om zich terug te trekken uit al die besprekingen.**

De PSD is verbolgen over het feit dat minister-president Don Martina nimmer de moeite heeft genomen om alle Curacaose partijen officieel op de hoogte te stellen van de recente politieke ontwikkelingen. Hij heeft gesproken met werknemers- en werkgeversvertegenwoordigingen van Aruba en Curacao en met alle partijen vertegenwoordigd in de Arubaanse Eilandsraad. Op Curacao heeft hij voorts met de oppositionele NVP uit de Staten gesproken. Maar de PSD en Frente in de Curacaose Eilandsraad zijn niet gevraagd en evenmin de PDB op Bonaire.

Op grond hiervan had het voor de PSD ook weinig zin om eventueel met de Nederlandse minister Joop den Uyl over deze zaken te praten, waarvan men niet voldoende weet heeft, of het zou moeten zijn van hetgeen via de media is verspreid.

De politieke top waarover premier Martina en minister Den Uyl spreken voor de volgende maand in Den Haag beschouwt Cijntje "een wassen neus". Dat komt volgens hem omdat de Centrale regering geen beslissingen kan nemen voor de andere eilanden en de DP en MAN kunnen ook niet spreken namens Curacao. Net als op de Ronde Tafel Conferentie (RTC) moeten alle eilanden betrokken zijn bij dat besluitvormingsproces. Daarom ziet de PSD ook liever dat de RTC gewoon doorgaat waar alle partners zich moeten uitspreken over het vraagstuk-Aruba, inclusief Aruba en Nederland. "De centrale regering kan geen eiland forceren zich te houden aan zijn beslissingen op de top", waarschuwde de PSD-leider.

Hij was ook al ontevreden over de gang van zaken binnen het overleg-orgaan dat op eilandsniveau is opgesteld ter raadpleging van sociale partners, als vakbonden, het bedrijfsleven, jongeren, vrouwen en religieuzen. Cijntje zegt dat als hij daar als politicus zijn mening verkondigt, gelijk van de kant van de sociale partners negatief gereageerd wordt in de trant dat hij politiek aan het bedrijven is. "Ik moet mij als politicus kritisch opstellen ten op zichte van alles wat er op dat vlak gebeurt. Wij kunnen onmogelijk omwille van de eenheid die kritische opstelling laten varen", zei de heer Cijntje. Overigens vindt hij dat hij als raadslid niet zover kan gaan van deelname aan al deze vormen van overleg op staatkundige zaken af te zien. Maar bitterheid over de ontwikkelingen kwam wel duidelijk naar voren uit zijn woorden.

*Minister Joop den Uyl in Nederland:*

## Studie onafhankelijkheid Aruba is onvermijdelijk

**SCHIPHOL — Bestudering van de Arubaanse onafhankelijkheid lijkt onvermijdelijk. Dit heeft minister Den Uyl van Sociale Zaken, belast met Antilliaanse aangelegenheden vanmorgen op Schiphol gezegd na zijn aankomst uit Canada. Hij komt tot deze constatering door de gewijzigde opstelling van de MAN-partij van de Antilliaanse premier Don Martina. Het uittreden van de ministers van de Arubaanse MEP-partij uit de regering ligt hieraan ten grondslag.**

De bereidheid bij zowel de MAN- als de MEP-partij om door te gaan op de tijdens de eerste Ronde Tafelconferentie ingeslagen weg is volgens Den Uyl niet meer aanwezig. Een van de voorlopige conclusies van deze Ronde Tafelconferentie was, dat gestreefd zou worden naar een hecht en duurzaam samenwerkingsverband tussen de eilanden onderling en Nederland. Dit zou moeten worden bereikt in een overgangsperiode van tien jaar, waarbij geen aanspraak zou worden gemaakt door een der eilanden op het recht van zelfbeschikking.

Dit laatste lijkt Den Uyl nu haast onhaalbaar. "Het lijkt voor de hand liggend, dat ook de Nederlandse regering onder ogen moet zien, dat de onafhankelijkheid van Aruba eerst bekeken zal moeten worden", aldus Den Uyl op Schiphol. Met nadruk stelde hij, dat voor de Nederlandse regering het standpunt dat naar een hecht en duurzaam samenwerkingsverband gestreefd zal moeten worden overeind blijft. Maar het zal volgens de minister nu wel kunnen blijken, dat dit via andere wegen bereikt zal moeten worden dan die welke tot nu toe bewandeld zijn.

Aanleiding voor de huidige politieke situatie op de Antillen, die Den Uyl sterk polariserend noemde, was het uittreden van de MEP-ministers uit de centrale regering vanwege een conflict over het olieprotocol.

Zowel aan Don Martina als aan Betico Croes heeft Den Uyl expliciet de vraag gesteld of, wanneer er voor dit conflict alsnog een oplossing zou kunnen worden gevonden, de situatie terug kan gaan naar die van vóór de crisis. "Het antwoord van beide partijen was duidelijk nee. Eerst moet er duidelijkheid komen over de staatkundige verhoudingen, zo zeiden beiden", aldus Den Uyl.

Croes heeft tegenover de Nederlandse bewindsman onderstreept dat ook hij naar een hechte en duurzame verhouding streeft, maar dan als zelfstandig Aruba. Don Martina, bij de eerste Ronde Tafelconferentie een voorstander van de overgangsperiode van tien jaar, ziet dit volgens Den Uyl "nu ook niet meer zitten".

Minister Den Uyl heeft zelf op de Antillen daarover geen enkele uitspraak gedaan en stelde zich ook op Schiphol voor wat betreft het standpunt van de Nederlandse regering zeer voorzichtig op. "Deze zaken zullen wel aan de orde komen tijdens het topberaad tussen de Nederlandse en de Antilliaanse -regering eind oktober in Den Haag. Daar zal Martina moeten komen met een plan dat voorziet in de bestudering van alle facetten van een eventuele Arubaanse onafhankelijkheid, aldus Den Uyl.

*Partijbestuur PvdA onderschrijft rapport*

## Onafhankelijkheid van Antillen blijft doel

**WILLEMSTAD/DEN HAAG — Het bestuur van de Partij van de Arbeid heeft het rapport van een partij-commissie onderschreven dat handelt over nieuwe partijstandpunten ten aanzien van de toekomstige status van de Nederlandse Antillen. Dit rapport is op 17 juli door de Amigoe in extenso gepubliceerd, toen het nog niet formeel was aangenomen. In een vandaag in Nederland uitgegeven verklaring zegt het PvdA-bestuur dat vanuit de socialistische optiek wel gestreefd dient te worden naar de onafhankelijkheid van de Antillen.**

Het partij bestuur zegt met instemming kennis te hebben genomen van de inhoud van het rapport van de partij-commissie Nederlandse Antillen getiteld "Visie van de PvdA op de toekomst van het Koninkrijk" van juni dit jaar. Voorzitter van deze commissie was Louis Emmerij, rector van het ISS in Den Haag. Verder bestond de commissie uit Rienks de Boer (vriend van Don Martina), Rie de Boois (Kamerlid), Henk Gritter (Staatsrechtexpert en lid van de Koninkrijkswerkgroep), Gerard Heyne den Bak (ex-partijsecretaris), Wijnie Jabaay (Kamerlid), Piet Kapteyn (Volkenrechtexpert en lid van de KWG), Margiel Kok (econoom), Y.Kok-Rieff, Henk Molleman (ex-Kamerlid), Schelto Patijn (Kamerlid), mevrouw Stiegenga (lid Eerste Kamer), Max van der Stoel (ex-Kamerlid, minister van Buitenlandse Zaken) en Willem Vermeend (belastingdeskundige en vriend premier Martina).

Het partijbestuur onderschrijft de in het rapport weergegeven opvatting dat de toekomstige staatkundige structuur van de Antillen een zaak is van beide landen van het koninkrijk. Deze opvatting houdt in dat de PvdA als uitgangspunt kiest, dat de onafhankelijkheid van de Antillen niet eenzijdig kan worden opgelegd. In het rapport is wel het standpunt betrokken dat vanuit een socialistische opvatting de onafhankelijkheid van de Antillen als doelstelling gehandhaafd dient te worden. Het partijbestuur onderschrijft dit standpunt. De PvdA zal dan ook bij voorkeur steun blijven geven aan politieke stromingen, die het proces van bewustwording en verzelfstandiging van de bevolking — één van de belangrijkste voorwaarden voor werkelijke onafhankelijkheid — bevorderen.

De Antillen is gemeten naar het inkomen per hoofd van de bevolking internationaal bezien een rijk land. Het nationaal inkomen is echter — mede als gevolg van het koloniale verleden — zeer onrechtvaardig verdeeld. Ongeveer twintig procent van de bevolking is niet in staat zich te voorzien van de meest essentiele levensbehoeften. Onder deze omstandigheden ondersteunt het partijbestuur van harte de in het rapport aangegeven achterliggende gedachtengang van de zgn. ombouwhulp. Deze is immers gericht op een grotere Antilliaanse zeggenschap in de eigen economie en op versterking van de culturele identiteit. Het partijbestuur is wel van mening, dat meer dan tot nu toe, de Antilliaanse samenleving een grotere inspanning moet leveren aan de verbetering van de sociale, economische en culturele positie van de zwakkeren in de samenleving. Het gaat niet aan dat het overgrote deel van de eigen besparingen in het buitenland wordt belegd, terwijl de volkswoningbouw en de infrastructurele voorzieningen alleen met Nederlandse ontwikkelingshulp tot stand kunnen komen.

Ook de op zichzelf goede gedachte van de invoering van een overgangsperiode van 10 jaar voor de voorbereiding van de uitoefening van het recht op zelfbeschikking mag er niet toe leiden dat op de Antillen de zo noodzakelijke maatschappelijke hervormingen op de lange baan worden geschoven. Het partijbestuur onderstreept dan ook de opvatting in het rapport dat de hierboven genoemde vorm van hulpverlening van Nederlandse zijde een zeer zorgvuldige beoordeling behoeft van de Nederlandse bijdrage aan het Antilliaanse ontwikkelingsbeleid. Dit houdt o.m. in dat voor elk project zorgvuldig moet worden nagegaan of het een bijdrage levert aan de genoemde doelstellingen.

Het partijbestuur onderkent het grote belang dat de Antillen heeft bij een goede regeling van de externe veiligheid. De mogelijkheden daartoe moeten gedurende de overgangsperiode met voortvarendheid worden onderzocht. Nederland moet de Antillen — zo zij dit wensen — bij de voorbereiding en realisering hiervan de helpende hand bieden.

Het partijbestuur is van mening dat het rapport als uitgangspunt kan dienen voor het terzake te voeren beleid van onze fracties in de Staten-Generaal. Tenslotte heeft het partijbestuur de partijcommissie verzocht een nader advies op te stellen over de uitwerking van de overgangsperiode van 10 jaar ter voorbereiding van de uitoefening van het recht op zelfbeschikking en de rol daarin van Nederland. Tevens zal daarbij de verhouding tussen de verschillende eilanden van de NA aan de orde dienen te komen.

## Man breekt arm concubine

WILLEMSTAD — De recherche heeft maandag een 45-jarige man aangehouden wegens mishandeling van zijn concubine. Deze was maandagmorgen met een gecompliceerde gebroken arm in het ziekenhuis opgenomen. Zij vertelde de politie dat de man haar tijdens een ruzie zodanig haar arm had gedraaid dat deze brak. De man op zijn beurt vertelde dat de dame hem met een knijptang had willen slaan. Om dat te voorkomen, had hij haar arm omgedraaid. Hij is toch ingesloten.

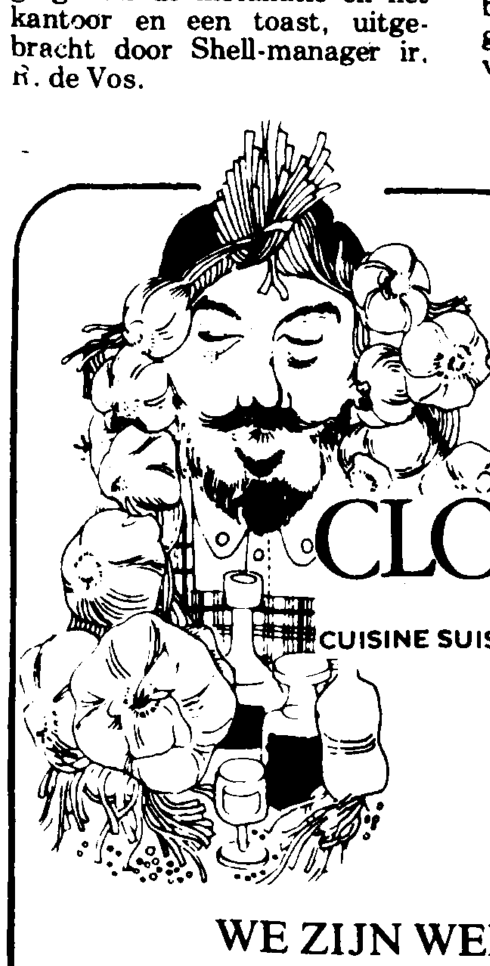



*IN HET CURACAO Plaza hotel start vandaag een tentoonstelling van enkele nieuwe export-voedingsartikelen uit de Verenigde Staten. Deze expositie is eerst op Aruba gehouden en is vandaag en morgen in de Orangeroom van het hotel. Ter gelegenheid hiervan vond gisteravond een receptie plaats in deze zaal. Op de foto vlnr de Amerikaanse consul-generaal mej Alta Fowler, expositie-leider Marvin Lender, Britt Cobb, Roosevelt Gist, Ed Hammond, Kim Phillips en Jerry Struck.*

SIXTO M. LEITO herdacht het feit, dat hij een kwart eeuw geleden in dienst van de overheid trad en wel bij het toenmalige Rustoord, thans officieel bekend als de Dr. David Ricardo Capriles kliniek. In het bijzijn van zijn echtgenote en dochter werd hij toegesproken door de waarnemend directeur geneesheer dr. W.A.Bos, die hem ook de gebruikelijke enveloppe overhandigde. Daarna volgde een gezellig samenzijn met zijn naaste collegae.

SHELL NEDERLANDSE Antillen verkoopmaatschappij (SNAV) nv laat op dinsdag 6 oktober gedeputeerde F.Metry zijn luchthaven-faciliteiten openen te Hato, hetgeen om half zes in de namiddag gebeurt. Ged. Metry doet dat in zijn hoedanigheid van de president van de directie van Curinta. De plechtigheid omvat een toespraak door SNAV-directeur A.W.Lokhorst, gevolgd door de opening en een toespraak door ged. Metry, waarna bezichtiging van de installatie en het kantoor en een toast, uitgebracht door Shell-manager ir. R. de Vos.





# ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
**F. 5,50**
Elk woord meer f. 0,25.
**UITSLUITEND À CONTANT!**



**TE KOOP AANGEBODEN CURACAO**

PEKITERRIERS 8 weken oud, slaapkamer, zitkamer, kleuren tv, gasstoof en veel meer, Caracasbaaiweg 281.

—SURFPLANKEN VOOR volwassenen en kinderen, S.S.C., tel.: 54510 (na 1.00 uur).

MOOIE PEKINEESJES, reutjes, 7 weken oud en gevaccineerd. Te bevragen: tel.: 80392.

RENAULT 5 GTL, bouwjaar 1978, tel.: 9-4425.

STEREOSET (3 in one), tel.: 53460.

VOOR LAGE prijs, motorisch goed, en redelijk goed uitziende VW 1600 TL, bouwjaar 1975, Polkastr. 8, tel.: 614312.

DATSUN MODEL 1200, i.z.g.st. + belasting + verzekering, prijs fl. 1.700,- cash, Maastrichtstraat 12.

25 BLOKKI DI 4 na 90 cent pa un, 5 sacu di cement na 10 florin pa sacu. Inf.: tel.: 23776.

GROOT PERCEEL grond aan de F.D.Rooseveltweg, geschikt voor winkelcentrum, bruto verkavelde oppervlakte 12.370 m2, inclusief wegen, prijs NAfl. 21,- per m2, tel.: 37366 tijdens kantooruren.

PRACHTIG GELEGEN bouwterrein aan 'de Alablanchweg, 1530 m2 à fl. 68,-, overname bouwvergunning vereist, tel.: 37366 tijdens kantooruren.

AUTO CADDILLAC El Dorado, type Bearitz, bj. 1979, zeer mooie auto, Pick-up Mazda 1200, bj. 1980, fl. 6.250,-, vorklift Toyota 3,5 ton fl. 6.500,-.

INBOEDEL, Bonam 46.

OLDSMOBILE CUTLASS Supreme, fl. 3.900,-, bj. '75, tel.: 81218.

BOEKEN VOOR Praktijk Diploma Boekhouding, z.g.a.n., tel.: 673330.

ZITKAMERAMEUBLEMENT fl. 800,-, Cas Coraweg 94, tel.: 78332.

AUTO FORD LTD II 1977, full equipped, fl. 7.700,-, tel.: 672378.

CIVIC HONDAMATIC '76, fl. 3.400,-, tel.: 673416 na 5 uur.

GMC PICK-UP 1977, macwheel, 5 nieuwe banden LT 12 en nog meer, goeie conditie, tel.: 55685 of 9-2812, Nijmegenstr. 76.

KINDERKAST, EENPERSOONSBED, bankstel, Pontiac '70, fl. 2.000,-, tel.: 35814.

WINDSURFER, z.g.a.n., tel.: 35935 na 6 uur.

I.G.S. WEGENS overcompleet: gasfornuis fl. 400,-, koelkast fl. 400,-, tel.: 55917 na 18.00 u.

HAMMOND ORGEL met 7 ritmen, woonhuis Lelieweg/Mahaaiweg, fl. 180.000,-, tel.: 37956.

COMPLETE COLLECTIE Delfblauwborden, Monumentenzorg in serie en garantie. Overname vervolg 7 stuks tot nu toe voor minimaal fl. 7.000,- of hoogste bieder. Losse stukken fl. 1.500,- elk. Alleen schriftelijke aanbiedingen aan Holder, Postbus 226, San Nicolas, Aruba.

WEGENS VERTREK: Peugeot 1973, Los Fraileweg 5, Buena Vista na 5 uur.

**TE HUUR GEVRAAGD CURACAO**

EEN ONGEMEUBILEERD huis of tuinhuis in rustige buurt, tel.: 76014.

PAS AFGESTUDEERDE advocaat zoekt appartement of tuinhuis ongemeubileerd of half gem., huurprijs tot fl. 350,-, tel.: 36646.

**TE HUUR AANGEBODEN CURACAO**

UN FLAT, tel.: 79757.

**PERSONEEL AANGEBODEN CURACAO**

WEGENS VERMINDERDE werkzaamheden wordt nieuwe betrekking gezocht voor dienstmeisje 5 dg/week, zeer goede referenties, voorkeur: langs busroute Stad-Koraal Specht-St Rosa of omgeving Advent kleuterschool Cubaweg. Inl.: tel.: 35380.

**TE KOOP AANGEBODEN ARUBA**

GARAGE SALE on October 3 Bungalow 324, Seroe Colorado, tel.: 9-3324.

WEGENS OVERCOMPLEET: duikuitrusting, windshield Ford pick-up 1978, kleine vriezer. Voor informatie tel.: 25669 na 7 uur pm.

GOED GELEGEN woonhuis te Isaac Wagemakerstr. 6, San Nicolas. Voor meer informatie bel nr.: 24677/45745/45541/45368.

HUIS, GOEDE stand San Nicolas, vraagprijs fl. 145.000,-, leeg maart 1982, tel.: 45190.

HONDA PRELUDE 1981, zwart, airco, standard, fl. 11.500,-, tel.: kantooruren: 23876.

**TE KOOP GEVRAAGD ARUBA**

EEN SUNFISH (met of zonder trailer), tel.: 23089 Mrs. Brown, na 6 uur 's avonds.

**TE HUUR AANGEBODEN ARUBA**

GEMEUBILEERD AIRCONDITIONED huis, 4 slaapkamers, buurt grote hotels Inf.: Noord 11A.

**TE HUUR GEVRAAGD ARUBA**

ONDERWIJZER ZOEKT voor 3 jaar woning met 1 of 2 slaapkamers, tel.: 28533 (alleen tussen 7.30 en 13.00).

WOONHUIS, 2 à 3 slaapk., cont. tel.: 28100.

**PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA**

HULP IN de huishouding, 5 dagen p.w. Aanmelden tussen 4-5 pm, Paradijsheuvelstr. 17.



SENTRO DI BARIO STA. MARIA

Si tin sufisiente inskripshon, Sentro di Bario Sta. Maria lo kuminsá ku e siguiente kursonan den luna di òktober próksimo

1. Typen
2. Steno

Inskripshon mester tuma lugá na Sentro di Bario Sta. Maria promé ku dia 16 di òktober 1981 entre 4.30 'or djatardi i 9.30'or djanochi.

*Direktiva di Sentro di Bario Sta. Maria.*

# AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Het Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 Joni ... leeft.).
Rialto: 20.00 *Mitchell* (18 jr.).
MALASHI
Drive-in: 20.30 *Daggers 8* (14 ...).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Who saw her* ... (18 jr.).

★ ★ ★

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, ...tiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S
Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
(...vaneta en San Nicolas).
Dokter E. Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290 of via hospitaal p'foon 255.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ISRAELITISCHE GEMEENTE
19.30 uur viering Rosh Hashanah

SPORT
BASKETBALL
(veteranen)
20.00 uur Aruba Jrs vs Estrella; 21.00 uur Aruba Jrs vs Don Bosco - Dakota terrein.

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAF: Tanki Leendert: (Oro Ubao) Paradera: (Maria Goretti Sint Martinus)
OPEL: Cura Cabai: (Caiquetio School)
Brazil: (Sint Michael School Christus Koning school B.L.O. Bernhard school).

WIT GELE KRUIS
ZUIGELINGEN BUREAU
8.00-15.00 uur te Sta. Cruz Noord.

FUNDASHON DIABETICO ARUBANO
07.00-11.00 uur te Buurtcentrum Dakota. (zuster C. Lim-Apo).

ISRAELITISCHE GEMEENTE: (...).30 uur viering Rosh Hashanah.

SPORT
VOLLEYBALL
19.30 uur Rapid Unicon vs Trappers; 20.15 uur BC Noord vs E.A.R.; 21.00 uur C.F.C. vs S.S.S. - Sport Centrum Savaneta.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.



TELEARUBA: 17.00 Studio Sport; 18.00 Cartoons; 18.30 News in English; 18.45 Telenovela: La Venganza; 19.30 13 Deportivo; 19.45 Seguridad den Trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama; 21.00 Special Program: (The Migrants); 22.00 Show time; 23.15 Resumen di Noticias; 23.20 Sluiting.

# Ged. Leo: hoog tijd dat luchthaven radar krijgt

ORANJESTAD — Gedeputeerde Daniel Leo die voor toeristische aangelegenheid naar Canada is vertrokken (van de AVD werden geen bijzonderheden over deze reis in het belang van het toerisme vernomen Red) heeft gisteravond in TeleNoticias nog het een en ander verteld over de uitbreidingsplannen op de Arubaanse luchthaven. Ged. Leo vond dat nu na vier jaar praten en rapporten maken het de hoogste tijd wordt dat Aruba zijn radar op de luchthaven krijgt waartegen Nederland in principe geen bezwaar heeft om mede te financieren. Intussen heeft Curacao zijn radar maar wat Aruba betreft wordt nog steeds gepraat. Het wordt tijd aldus de gedeputeerde dat deze kwestie nu eindelijk eens serieus wordt behandeld. We willen zekerheid op onze luchthaven hebben en daarbij mag radar niet ontbreken. Ten aanzien van het nieuwe vrachtgebouw dat in de omgeving van de brandweergarage zal komen vertelde de gedeputeerde dat het ontwerp aanbestedingsklaar is.

Het ligt in de bedoeling een gebouw van ruim vierduizend vierkante meters neer te zetten. Het aanbestedingsklare project zal nu aan de minister aangeboden worden en ged. Leo hoopte dat gezien de huidige omstandigheden de minister het niet opzij zal leggen. Hij hoopt dan dat het gebouw eind 1982 klaar kan zijn. Nederland heeft reeds laten weten dat de financiering oke is maar, ook het eilandgebied zal meefinancieren (50/50 procent).

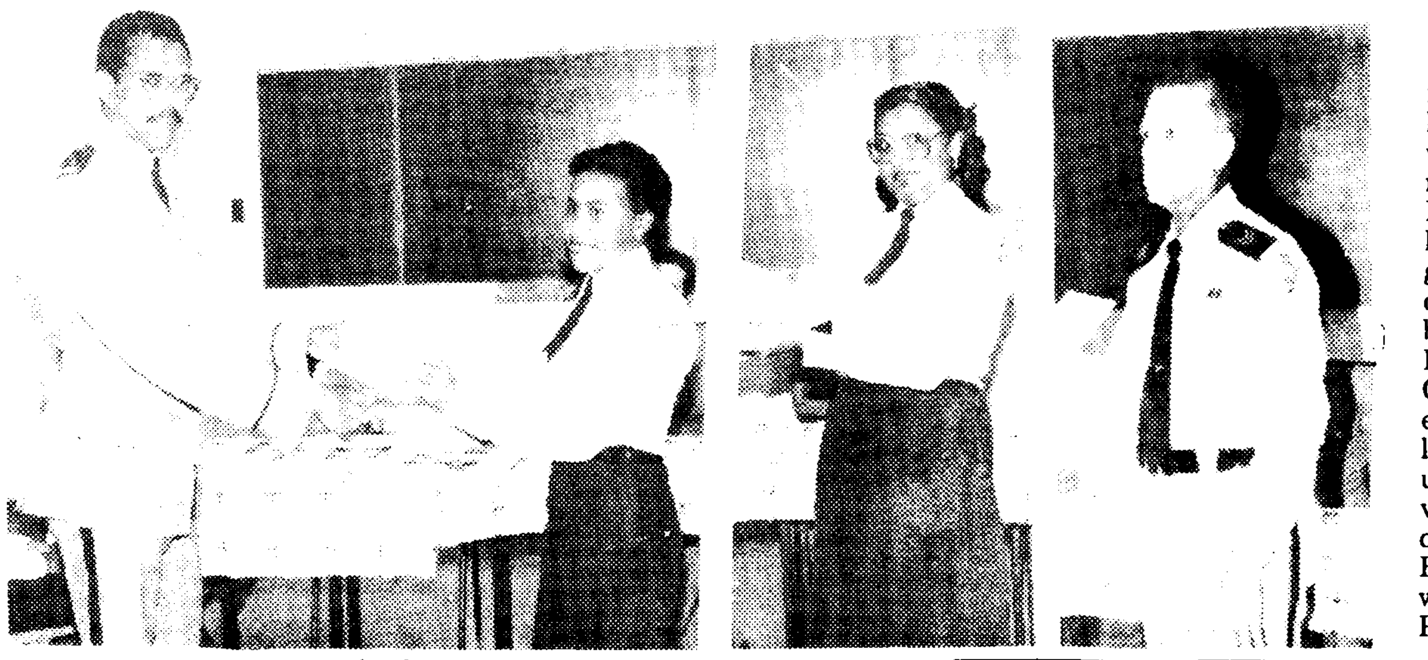
Ten aanzien van de uitbreiding van het huidige stationsgebouw waardoor Aruba dan hoopt in 1985 over een aparte aankomst- en vertrek-hal te beschikken heeft de groep uit Frankfurt reeds de nodige studies gemaakt. Men is met een attractief plan gekomen waardoor de vertrekhal in tropische sfeer zal worden ingericht en niet de kale moderne sfeer van het huidige gebouw. De gedeputeerde verwacht dat het project-dossier spoedig via de minister van Ontwikkelingssamenwerking aan de EEG kan worden gezonden, waar gelden beschikbaar zijn, onder meer ook voor uitbreiding van het platform dat te klein is geworden.

## Delegatie Aruba naar Bovenwinden

BEATRIXLUCHTHAVEN — Met de Arubaanse Statenleden die gistermiddag naar Sint Maarten vertrokken om daar vandaag de commissie-vergadering van de Staten bij te wonen, is ook een delegatie van de Arubaanse raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba naar de Bovenwinden vertrokken. De komende dagen zal deze delegatie op de drie Bovenwindse eilanden het Arubaanse standpunt nader toelichten en de nodige antwoorden op vragen geven.

## Drs Romer klaagt over krant

ORANJESTAD — Het hoofd van het bureau Levens- en Gezinsmoeilijkheden, drs Romer, overweegt bij de officier van Justitie een aanklacht in te dienen tegen het ochtendblad Diario. In dit blad is vandaag een artikel geschreven, waarin zoals drs. Romer het de Amigoe vertelde op onheuse en lasterlijke wijze zijn persoon en werk te kijk worden gezegd. "Ik heb te hard voor en in deze gemeenschap gewerkt om dit te kunnen accepteren", aldus drs Romer tegenover de Amigoe.



*BIJ DE POLITIE op Aruba reikte waarnemend commissaris Kramers gistermiddag enige landsbesluiten uit. De dames M.M. Thielman en L.C. King werden bevorderd tot inklaringsambtenaren tweede klas, terwijl agent eerste klasse W.C. Grovell — wel bekend van de Centrale post - werd bevorderd tot hoofdagent van politie.*

## Veteranen-voetbal

SANTA CRUZ — De veteranen van Estrella organiseren in het komende en het volgende weekeinde een veteranentoernooi, dat in het teken staat van Ramon Kock, die in de achterhoede van Estrella speelt. Deelgenomen wordt door de volgende voetbalteams: Graficas Aruba, Flor de Oriente, Charlie Bar Boozers, Inter, La Fama, Pos Chiquito, Atlantico Deportivo en Estrella. Op 11 oktober spelen RCA en Estrella — beiden uit de hoofdklasse — een vriendschappelijk wedstrijd om de beker ter herinnering aan Esy Croes. Alle wedstrijden worden op het Estrellaveld te Papilon gespeeld.

# Sepa: vanmiddag actie in haven

ORANJESTAD — In een verklaring van de SEPA herhaalt de vakbond van mening te zijn dat Havengedeputeerde Nelson Oduber zich niet aan de afspraak heeft gehouden om binnen een week weer met de Sepa over het cao-voorstel te spreken. Sepa haalt de brief aan van APA-directeur Van Krimpen waarin deze stelt uit persberichten te hebben vernomen dat de concept-cao door de Sepa werd afgewezen. Hij vraagt de Sepa welke de punten zijn waarmee de Sepa problemen heeft. Voorts deelt de heer Van Krimpen mee geen enkel bericht van de Sepa te hebben ontvangen op de reorganisatie-nota die reeds in juli aan de Sepa werd gezonden. De heer Van Krimpen verzoekt in zijn brief de persoonlijke aanvallen op hem en personeel van de APA te willen staken. Een dergelijke handelswijze zegt bovendien meer over degene die zich daaraan schuldig maakt dan over de persoon die het onderwerp is.

De Sepa merkt op geen enkele verplichting aan de APA te hebben en dat zij haar goed vertrouwen reeds voldoende toonde. Gebruik makende van het mandaat dat de leden Sepa hebben gegeven zal vanmiddag om één uur tot actie worden overgegaan. Sepa doet een beroep op ieder personeelslid van de Haven- en loodsdienst dat zich zelf respecteert hieraan deel te nemen. Ons protest is gericht op het beleid van de Havengedeputeerde en de directeuren van de APA. Bij het ter perse gaan van de Amigoe was nog niet bekend wat de actie zou inhouden. Sepa-voorzitter Yarzagaray was niet bereikbaar, de secretaresse van Sepa was niet op kantoor terwijl personeel van Haven- en loodsdienst ook niet wist wat er zou gebeuren. Ook het communique dat de Sepa over de actie uitgaf meldt niet wat deze actie inhoudt.

## Zakenvaria

OP 28 OKTOBER wordt in Garage Cordia Aruba een bijeenkomst van Toyota experts uit Japan en het Caribisch gebied gehouden waarbij gesproken zal worden over het beleid en beheer van Garage- en onderdelenafdeling. Garage Cordia Aruba werd voor dit seminair uitgekozen omdat het bedrijf bekend staat als het beste en modernste Toyota-bedrijf van het Caribisch gebied. Onder meer is men de enige van zijn soort in het Caribisch gebied die zijn onderdelen-voorraad geheel op eigen computersysteem heeft.

VANAF 4 OKTOBER wordt op Aruba een grote conventie gehouden van directieleden en vertegenwoordigers van Sherwin Williams, waarvan Antilliaanse Handelmaatschappij sinds 1967 op Aruba de vertegenwoordigster is. Onder meer zal overkomen de president/eigenaar Miguel Lopez Mendoza, evenals Pedro Vallenilla van het Venezolaanse bedrijf, Gilberto Arrieche, Gerard Escalona en Antonio Fraile van de Venezuela directie. Onder meer zullen de resultaten van de grootste verffabriek van Venezuela besproken worden.



# Wall street sluit vast na een zeer roerige dag

NEW YORK — Na een uiterst roerige dag is de effectenbeurs van New York maandag gesloten met een forse koersstijging. Tijdens het eerste uur van de handel daalde het DOW Jones, gemiddelde voor industriefondsen niet minder dan veertien punten, vervolgens ontstond een verbetering van acht punten, daarna trad weer een daling van twee punten op en tegen het eind van de dag ontstond een herstel dat het gemiddelde bracht op 842,56 ofwel 18,5 punt boven het slot van vrijdag. De omzet nam toe van 54,4 tot 61 miljoen aandelen. Hoger noteerden 900 fondsen, lager 670.

Over de hele wereld heeft de effectenhandel maandag een pak slaag moeten incasseren. Dat begon met een ware verkoopgolf in het Verre Oosten, waar de koersen daalden zoals zij in geen acht jaar hadden gedaan. De golf rolde door naar Europa. Zo zakte de Financial Times index voor de Londense beurs 17,2 punt tot 457,5. Ook in Amsterdam, Frankfurt en Zuerich leek de koersdaling niet te stuiten. Op beursplein 5 daalde de ANP-CBS-index "algemeen" ten opzichte van vrijdag vier punten tot 78,5.

Nu de Newyorkse beurs uiteindelijk een stijging te zien heeft gegeven, lijkt de voorspeller van koersontwikkelingen Josef Granville ongelijk te hebben gekregen met zijn uitspraak van vorige week dat deze maandag voor Wall Street de geschiedenis zou ingaan als "zwarte maandag". Dat de markt zich herstelde, kwam doordat men op koopjesjacht ging. Beleggers werden aangelokt door koersen die het laagste punt in zestien maanden had bereikt. Toch wijst alles erop dat de koersontwikkeling verder in neergaande richting zal gaan. Zo maakt men zich er nog steeds zorgen over dat de rentetatieven weer kunnen gaan stijgen en betwijfelt men of president Reagan het zal rooien met zijn komende begrotingen.



*Betico Croes namens MEP:*

# Na Belize en Antigua zal Aruba de volgende zijn

ORANJESTAD — Wij koesteren geen huiver voor de politieke situatie, zo stelt de MEP vast in een verklaring welke ondertekend werd door zijn voorzitter Betico Croes. De MEP is niet bang "aangezien Aruba heel goede relaties met Venezuela onderhoudt en de geschiedenis van dat land uitgewezen heeft geen imperialistisch land te zijn".

De MEP zegt er zich van bewust te zijn dat het Caribisch gebied gezien wordt als een "sensitive area". "Vandaar dat wij primair bij Nederland en secundair bij een consortium van landen als Venezuela, Colombia, Verenigde Staten, Mexico en Canada om garantie verzoeken teneinde onze territoriale integriteit te waarborgen".

Gewezen wordt verder nog op de toetreding tot de OAS, "waardoor de TIAR op het gebied van defensie van toepassing zal zijn". Ook stelt de MEP bij monde van Betico Croes vast dat men niet bang hoeft te zijn voor communistische invloeden. "Aruba is anti-communistisch, draagt democratische principes hoog in haar vaandel en staat ideologisch pluralisme voor".

Hoe dan ook: het woord is nu aan Nederland, aldus de MEP. Dit is "het land dat Belize metterdaad gesteund heeft bij de verwezenlijking van diens onafhankelijkheid". Dit land "kan en zal niet nalaten, indachtig de talloze resoluties, die het gesteund heeft in de Verenigde Naties Aruba te helpen met de realisering van de onafhankelijkheid. Na Belize en Antigua zal Aruba de volgende zijn". Aldus de MEP en Betico Croes in een uitvoerige verklaring waarin verwezen word naar het gesprek dat men had met de Nederlandse vice-premier Den Uyl.

## Nieuwe Statia administrateur komt in december

SINT EUSTATIUS — De chef van Sociale Zaken van het Zeeuwse Oostflakkee, Vacqelin Connor (34), is benoemd tot administrateur van St Eustatius. De heer Connor is 15 jaar in Nederland geweest en volgde daar zijn praktische opleidingen bij diverse gemeenten. Hij specialiseerde zich in de sociaal-economische problematiek en komt in december naar St Eustatius, om aan de opbouw van het eiland te werken. Geboren op St. Maarten, was het al lang de bedoeling van de heer Connor terug te keren naar de Bovenwinden. In de gemeente Oostflakkee ziet men de chef Sociale Zaken niet graag vertrekken. Met name de woningzoekenden verliezen in hem een krachtdadige, maar vriendelijke vechter voor een eerlijke woningverdeling. Het gezin Connor telt twee kinderen, een zoontje van 7 en een dochtertje van 4 jaar.

*ORANJESTAD — Onder grote belangstelling had gistermiddag in Oranjestad de begrafenis plaats van de Spaanse Consul honorair Machi Arends, die op 80-jarige leeftijd in een ziekenhuis te New York overleed. Onder de velen die overledene de laatste eer bewezen, bevonden zich waarnemend gouverneur Lope Beaujon, leden van de eilandsraad, leden van het corps consulaire en vele vrienden en bekenden.*



## Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot woensdagmiddag 12.00 uur: aanvankelijk zwaar bewolkt, later licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Overwegend matige oostelijke wind.

Het weeroverzicht: De Benedenwindse eilanden staan enigszins onder invloed van de intertropische convergentiezone waardoor ook in de komende 24 uur plaatselijk een bui tot ontwikkeling kan komen. Op de Atlantische Oceaan bevond zich vanmorgen om 06.00 uur lokale tijd een tropische depressie nabij 14.0 graden Noord en 51.5 graden West, ofwel ongeveer 1300 kilometer ten oostzuidoosten van Sint Maarten. Deze depressie verplaatst zich in noordwestelijke richting met een voorwaartse snelheid van 20 tot 25 kilometer per uur en vormt vooralsnog geen bedreiging voor de Caribische eilanden.

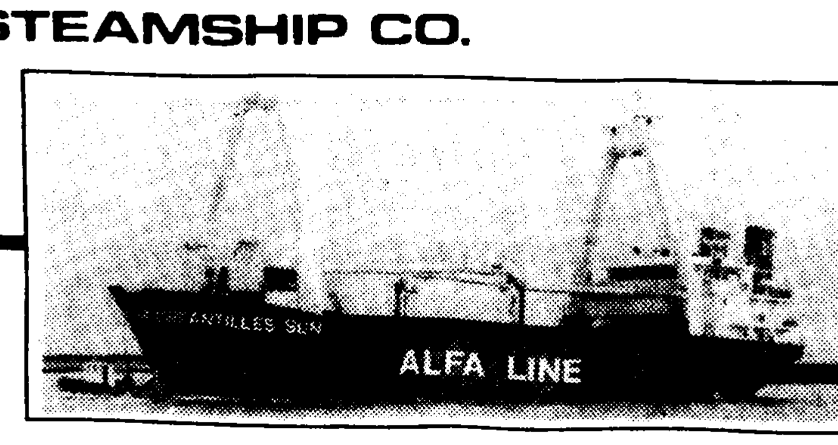
Orkaan Irene bevond zich vanochtend om 06.00 uur lokale tijd nabij 32.3 graden Noord en 53.0 graden West ofwel ongeveer 1125 kilometer ten oosten van Bermuda. Irene verplaatst zich in noordoostelijke richting met een voorwaartse snelheid van 30 kilometer per uur terwijl de sterkste winden nabij het centrum ongeveer 160 kilometer per uur bedragen.

## Guatemala: tien-tallen doden

GUATEMALASTAD — In het afgelopen weekeinde zijn op verschillende plaatsen in Guatemala de lijken gevonden van 52 landarbeiders, zo heeft de politie dinsdag meegedeeld. Het politiek geweld heeft dit jaar in Guatemala aan zeker 3.000 mensen het leven gekost. De meeste slachtoffers vielen volgens mensenrecht-groeperingen door de hand van rechtse extremisten.

In het noorden van Guatemala werden zondag al 31 boeren afkomstig uit het dorpje Baja Verapas gedood door onbekende gewapende mannen. Deze moorden vonden plaats in het plaatsje Rabinal waar drie weken geleden 14 lijken zijn gevonden na een schietpartij waarvan de bijzonderheden nooit bekend zijn geworden.





## DESPUES KU BROWN A PROPINA SCORPIONS SU DI DOS BLANKEO

### *Registrando un "two-hitter"*

# Wild Cats a forsa partido desisivo kontra Scorpions

**WILLEMSTAD — Un biaha mas "play-off" final di beisbòl AA lokal entre Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank i Wild Cats/Something Special ta bai shete wega kompletu. Esaki despues di ku Wild Cats ayeranochi a registra un triunfo di 3-0 kontra di Scorpions, ku George Brown registrando un "two-hitter". Por lo general e partido di ayeranochi ku a ser presensia pa un kantidat di 10.904 persona, tabata un duelo di pitcher entre George Brown di Wild Cats i Darwin Brooks di Royal Scorpions.**

E partido a kuminsa ku Wild Cats tumando ventaha di 1-0 den e inning inisial konetando dos hit kontra di Darwin Brooks. Tabata Glenn Felida kende a embasa ku doblete i despues anota riba hit di Johnny Alberto. George Brown na su turno ta retira shete hungadó di Scorpions prome ku ela permiti un hende embasá. Tabata té den di tres inning ora ku e catcher Scorpioen, Raymond Soerka a risibi base por bola i avansa pa segunda riba eror, representando asina un posibel menasa p'e ventaha di Wild Cats. Despues di a retira dos homber Marlon "Lonte" Balentin ta konekta e prome hit di Scorpions riba kua Soerka ta yega tersera. Sinembargo e inning ta sera ora ku Balentin sali di robo pa segunda di moda ku e catcher di Wild Cats Nelson Castillo ta hanyele obligá di intenta un tiru. Brown sinembargo hopi atento ta korta e tiru i sorprende Soerka kompletamente na tersera, kompletando e di tres out.

Te den di sinku inning Wild Cats ta amplia su ventaha ku un kareda mas ora ku Rudi Thomas ehekuta un "suicide-play" perfekto i traha kaminda pa Tobby Abraham anota for di tersera. E di tres i ultimo kareda dje partido tabata produkto di un homerun deskomunal di Wenny Jacoba den di ocho episodio.

**PITCHEO**

Ambos pitcher, George Brown i Darwin Brooks, ayeranochi a tira un gran partido. Tabata Brown kende a bai k'e viktoria ya ku su adeversarionan di Scorpions no por a desifra su lansamentunan. Marlon Balentin i Raffy Josefa tabata e uniko dos hombernan kende a logra konekta un hit ayeranochi kontra di George Brown.

Un faktor sin duda hopi importante den e derota ku Scorpions a sufri ayeranochi, tabata e echo ku nan a bolbe hunga un beisbòl sin niun klase di agresividat. Por lo general tur e bateadónan di Scorpions tabata drenta den kaha di bateo ku e intension di bati e bala kibra enbes di hinka esaki den wega. Mas remarkabel tabata ainda ku na momentu ku Scorpions a mira ku nan no por a konekta e lansamentunan di Brown nan no a kambia nan estilo di wega tampoko sino simplemente a keda presenta den kaha di bateo ku e intenshon ariba menshoná.

**MANEHO**

Na nos apareser tantu maneho, komo e beisbòl di Scorpions a baha konsiderablemente na nivel i prinsipalmente den e weganan di "play-off" final. Manager Rignald "Djodjo" Wilsoe, ku tur respet p'e eksperensia ku e tin den beisbòl AA lokal, no ta manehando manera mester ta e kaso ora ta trata weganan di "play-off". Mirando e importansia dje partido di ayeranochi - si Scorpions a gana nan lo a titula kampeon - Scorpions mester a hunga un beisbòl muchu mas agresivo i ku muchu mas animo.

**PARTIDO FINAL**

En todo kaso awenochi tur kos ta kaba i un dje ekiponan lo titula kampeon. Tumando na konsiderashon ku "no tin mayan" ambos ekipo lo subi tereno awenochi di un forma determina pa bai k'e titulo, demonstrando asina beisbòl di klase n'e kantidat grandi di fanatiko ku ta presensiando beisbòl AA lokal.

**SKOR FINAL**

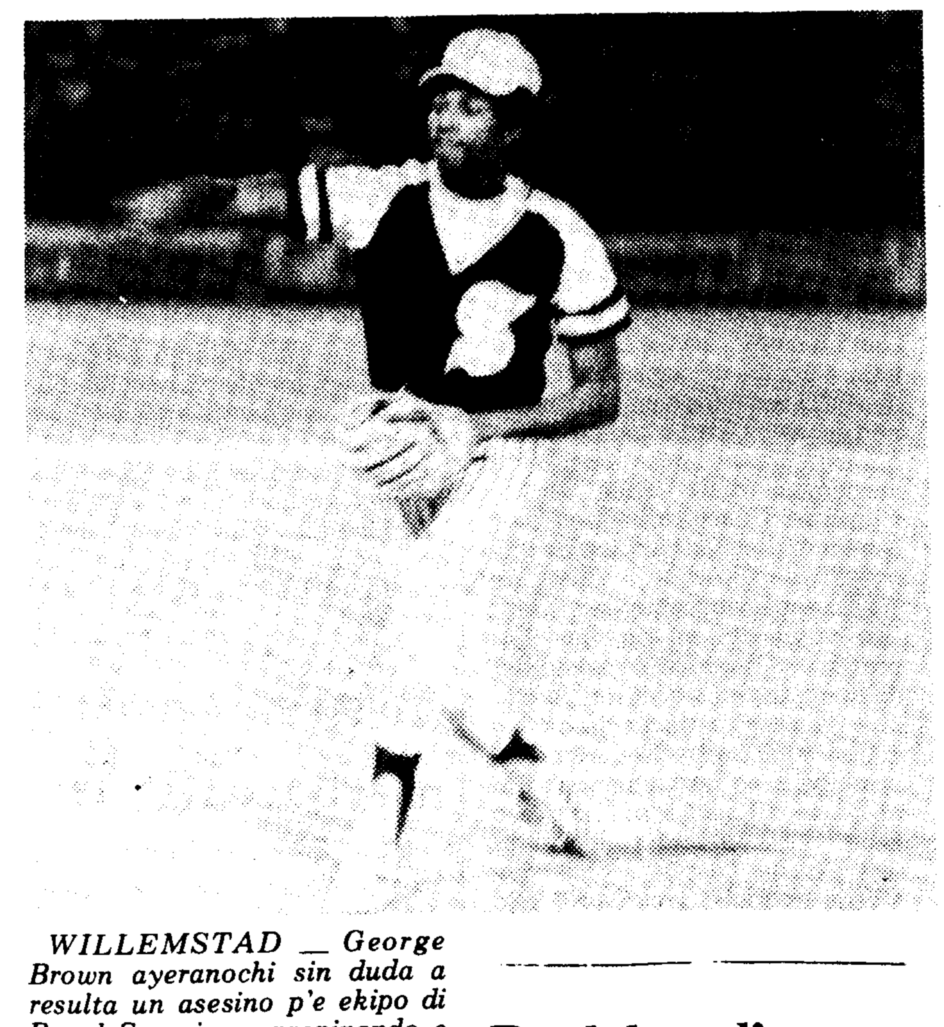
Pitcher ganadó a resulta George Brown, perdedó Darwin Brooks. Ambos a bai nuebe inning kompletu demonstrandó un gran duelo di pitcheo.

Pa Wild Cats: 3 kareda; 6 hit i 2 eror, nan a laga seis homber na base. Pa Scorpions: 0 kareda; 2 hit y 4 eror, mientras ku nan a laga 4 koredó na base.

**PREMIO**

Enkonekshon ku e partido di awenochi e federashon di beisbòl lokal lo rifa un total di tres pasashi entre e fanatikada di beisbòl AA. Primeramente esun pa New York i despues e pasashinan pa Trinidad i Colombia ku a keda sin ganadó ya ku niun hende no a bin reklama nan premio.

Por ultimo lo tin un pasashi ida i buelta pa Sto Domingo p'e fanatiko number 12 mil, kende kumpra un karchi p'e partido di awenochi.



*WILLEMSTAD — George Brown ayeranochi sin duda a resulta un asesino p'e ekipo di Royal Scorpions, propinando e ultimo aki su di dos blankeo den e aktual "play-off" final di beisbòl AA. Apenas dos hit Brown a permiti durante di nuebe inning kompletu.*

# Otro rekòrt establese pa Nelson St. Jago jr den deporte di tiru

WILLEMSTAD — Klup di tiru SWRC (Shell Werknemers Recreatie Centrum) djadumingu ultimo a tene su kompetensia di tiru mensual ku sin duda tabata un eksito kompletu. Durante dje kompetensia enkuestion e hoben tiradó Nelson St Jago, kende ultimamente a logra un aktuashon sobresaliente huntu ku dos tiradó hoben mas lokal durante e kampeonato mundial na Sto Domingo, a pone un rekòrt nobo riba rifel di hairu na Korsou. St Jago djadumingu ultimo pa prome bia den historia di tiru na Korsou riba e arma enkuestion a akumula un total di 525 punto. Di e forma aki St Jago a demonstra alabes ku no ta por nada ela logra un prestashon tan grandi durante dje kampeonato mundial.

E resultado kompletu den klase A tabata komo sigiente: 1.Nelson St Jago 88-87-91-89-86-84.....525 punto; 2.Edward Joseph 83-78-85-84-89-92.....511 punto; 3.Jesus v.d. Pool 85-79-86-85-85-84.....504 punto; 4.Marcel Lichteberg 81-87-80-84-86-77.....495 punto; 5.Cedric Morishow 85-78-71-83-88-85.....490 punto; 6.Henry Sprang 84-74-82-82-77-80.....479 punto.

Den B-klas tabata Erwin Lichtenberg kende a finalisa n'e prome puesto akumulando un total di 478 punto ku tambe ta un prestashon hopi bon. Tur e tiradónan den e klase enkuestion ta di e klup di tiru di CDM.

E resultado kompletu tabata komo sigiente: 1.Erwin Lichtenberg 80-87-74-75-80-82.....478 punto; 2.Francius Amasia 84-86-81-65-75-73.....464 punto; 3.Yvette Lopez 76-76-87-67-83-67.....456 punto; 4.Nelson Minguel 72-77-78-74-78-76.....455 punto; 5.Watty de Lanoy 70-70-79-76-80-67.....442 punto.

# V.d. Ende team aan kop bij viertallenbridgen

WILLEMSTAD — Vrijdag 25 september werd de tweede ronde verspeeld van de Curaçaosche viertallenkampioenschappen. De uitslagen luidden: team V.d. Ende (hrn. V.d. Ende/V.d. Pol en hrn Prinsen/Moenir Alam) verslaat team Dekker (echtp. Dekker en echtp. V.d. Brink) met 20 tegen min 4; team Hirschberg (mevr. Gomez Casseres/hr Serphos en hrn Berend/Vos) wint van team Maas (echtp. Maas en mevr Vos/hr Maas jr) met 19 tegen 1; team Brown (mevr V.d. Ende/hr Dankelman en hrn Brown/Beerman) blijft team Best (echtp. Van Scherpenzeel en hrn Best/Mercera) met 11-9 de baas.

De stand luidt: 1. team V.d. Ende, 30 pt (uit 2 wedstr.); 2. team Best, 29 pt (uit 2); 3. team Brown, 21 pt (uit 2); 4. team Hirschberg, 19 pt (uit 1); 5. team Maas, 18 pt (uit 2); 6 team. V. Meijeren, 3 pt (uit 1); 7. team Dekker, 6 pt (uit 2) en 8. team Kroeger, pt (uit geen wedstr.)

Op woensdag 30 september a.s. worden te Rust en Burg de volgende wedstrijden in deze competitie verspeeld: team Kroeger tegen team Hirschberg en team V.d. Ende tegen team Maas. Op vrijdag 2 oktober luidt het programma: team V.d. Ende — team Mercera; team Dekker — team Brown; team Maas — team Kroeger en team Van Meijeren — team Hirschberg.

Belangstellenden voor deze interessante wedstrijden zijn zowel woensdag te Rust en Burg als vrijdag op Scherpenheuvel van harte welkom.

*Volgens topsporters*

# IOC moet dopingprobleem intensiever aanpakken

BADEN BADEN — De topsporter verlangt van het IOC een doortastende en effectieve aanpak van het probleem van doping. Ivar Formo, de eerste sportman die zijn stem mocht laten horen op een Olympisch congres, vroeg, nee eiste, een daadwerkelijke aanpak van het probleem. De Noorse skiloper, olympisch kampioen in 1976, sprak duidelijke taal in Baden Baden:

Wij, hier aanwezige vertegenwoordigers van de topsporters, zijn eenstemmig van mening dat het probleem van de verboden stimulerende middelen rigoureus moet worden aangepakt. Na de gesprekken, die wij gedurende drie dagen over dit onderwerp hebben gevoerd, vragen wij het IOC de volgende maatregelen te nemen ter bestrijding van doping:

1. Een betere controle, niet alleen bij grote wedstrijden, ook op lager niveau en tijdens de trainingsperiode voor de wedstrijden. De uitvoering van de controle dient in elk land gelijk te zijn.
2. Bij overtreding van de dopingregels moet niet alleen de sportman of sportvrouw worden gestraft, maar ook begeleiders als trainer, coach, arts, fysiotherapeut, masseur en official. Het dient bovendien mogelijk te zijn dat de bestraffing zich uitstrekt buiten de sportwereld.
3. Er behoort een betere informatie te komen op het terrein van de bloeddoping en alle andere middelen die op dit moment worden gebruikt om het prestatiepeil op te voeren.

Om dit te kunnen bereiken achten de topsporters het noodzakelijk dat het peil van het onderzoek verhoogd wordt. Formo, woordvoerder van de sporters, toonde zich verheugd uit het openingswoord van IOC-voorzitter Juan Antonio Samaranch te hebben verstaan, dat het probleem de volle aandacht heeft. Donderdag had het Belgische IOC-bestuurslid Alexander Prins van Merode al de plannen uiteengezet van de medische commissie van het IOC, uit te voeren in samenwerking met bijvoorbeeld de Internationale Atletiekfederatie. De klemmende oproep van de sportmensen kan alleen maar een stimulans voor het IOC zijn de plannen ook werkelijk uit te voeren.

# Protesten tegen Nagoya en Falun voor organisatie OS

BADEN-BADEN — Een eenzaam protest, zo mag men de actie wel noemen, die de Japanse professor in de filosofie, Ikeda, in Baden-Baden voert tegen de kandidatuur van Nagoya voor de organisatie van de Olympische Spelen 1988, waarover volgende week — tegenkandidaat is de Zuidkoreaanse hoofdstad Seoel — het I.O.C. zal beslissen. In een persconferentie zal de professor, die gisteren steun hoopte te krijgen van nog een tiental ingezetenen van Nagoya, de reden van zijn protestactie uiteenzetten.

Ook in het Zweedse Falun wordt een protestactie voorbereid tegen de kandidatuur van de stad voor de Winterspele in hetzelfde jaar. Door middel van een handtekeningenactie waarvoor reeds duizenden hun sympathie hebben betuigd, willen de Zweden bereiken, dat niet voorstel om Falun tot Olympische stad te promoveren — in de gemeenteraad werd het indertijd met een meerderheid van slechts vijf stemmen (33 tegen 28) aangenomen — ongedaan wordt gemaakt, of dat het I.O.C. ervan wordt weerhouden zijn vertrouwen in Falun uit te spreken.

*WILLEMSTAD — Clovis Lodewijks djadumingu ultimo den Centro Pro Arte a risibi un homenahe relashona ku su nombramentu komo miembro di salon di fama dje federashon internashonal di sòftbòl. Riba e portret por mira señor Lodewijks den presensia di personanan kende ta hopi liga k'e deporte di sòftbòl aki na Korsou.*



# Boolchand's tennistoernooi

WILLEMSTAD — Het door Asiento georganiseerde jeugdtennistoernooi dat door de firma Boolchands wordt gesponsord gaat volgende week zaterdag van start. De aanvang van de openingsceremonie staat geprogrammeerd voor half vier 's middags. Alle aan het toernooi deelnemende spelers en speelsters worden verzocht om vroegtijdig aanwezig te zijn op de parkeerplaats bij het terrein van Asiento te Rust & Burgh.

Vandaar uit vertrekt men in defilé naar de banen van Asiento voor de aanvang van de tenniswedstrijden. Voordat het echter zover is, moeten alle deelnemers zich aanstaande donderdag 1 oktober om vijf uur melden bij de tennisbanen van Asiento. Daar worden de speciale T-shirts en het wedstrijdschema overhandigd.

De wedstrijdleiding verzoekt de deelnemers zich strikt aan de opgegeven tijden te houden.

# Zware straf voor Oostduitse inter- national

OOST-BERLIJN — De Oostduitse voetbalinternational Gerd Weber is door een Oostberlijns tribunaal veroordeeld tot een gevangenisstraf van zeven jaar en zeven maanden. Weber stond op het punt naar het Westen te vluchten, toen hij met twee andere internationals opgepakt werd. Die twee, Matthias Müller en Peter Kotte, werden door het tribunaal met opvallende clementie behandeld. Gevangenisstraf werd hen niet opgelegd en inmiddels spelen ze weer bij regionale clubs. Weber werd door het tribunaal beschouwd als het brein achter de vluchtpoging. Het trio werd gearresteerd op de vlieghaven van Oost-Berlijn, waar zij zich met de nationale selectie verzameld hadden voor een toernee door Zuid-Amerika. Vier andere personen, onder wie de vriendin van Weber, werden veroordeeld tot 15 jaar gevangenisstraf, omdat zij op de hoogte waren van de plannen van Weber en zijn metgezellen.

# Duits voetbal

HAMBURG — De uitslagen van de zaterdag gespeelde wedstrijden in de Bundesliga zijn: Hamburger SV-MSV Duisburg 7-0; Eintracht Braunschweig-Darmstadt '98 3-0; Borussia Dortmund-Bayern Munchen 2-0; 1 FC Nuernberg-Arminia Bielefeld 1-0; Fortuna Duesseldorf-VFL Bochum 2-1; Eintracht Frankfurt-VFB Stuttgart 4-1; 1 FC Koeln-Borussia Moenchengladbach 3-0.

Vrijdagavond reeds gespeeld: Karlruher SC-Werder Bremen 3-0; Kaiserslautern-Bayer Leverkusen 5-2.

*Laffite wint Grote Prijs van Canada*

# WK Formule I wordt pas in Las Vegas beslist

MONTREAL — Het wereldkampioenschap Formule I wordt pas beslist tijdens de laatste race van het seizoen, op de parkeerplaats van het hotel Caesars Palace in Las Vegas op 17 oktober. Carlos Reutemann had de strijd om de wereldtitel in de voorlaatste race op het eiland Notre Dame in Montreal kunnen beslissen, maar zijn hoop spoelde letterlijk van de baan in de regen, die vlak voor de start met bakken uit de hemel viel. De Argentijn, op de eerste rij gestart naast zijn grote rivaal Nelson Piquet, verzeilde al snel in de achterhoede en kon geen punt aan zijn totaal toevoegen. Piquet reed in de race voortdurend voor hem, maar kwam ook niet verder dan de vijfde plaats. Hij verdiende daar slechts twee punten mee en naderde Reutemann in het klassement tot op één enkel punt.

De gokbazen in Las Vegas hebben een race naar zich toe getrokken, waarin de spanning tot het uiterste is opgevoerd.

**SPANNING**

In Montreal was geen sprake van spanning in de strijd om de wereldtitel. Wel werd op de spekgladde baan zeker dat Alan Jones zijn wereldtitel kwijt is. Waar hij vorig jaar de zaak besliste, gleed hij nu van de baan. De natgeregende toeschouwers zagen een soort "hots-botsknots" race door de steeds wisselende omstandigheden. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. Wel werd de start een uur uitgesteld, omdat de Canadese organisatoren het grootste deel van de verzekeringspremie, in geval van ongelukken met toeschouwers, niet hadden betaald.

Piquet en Alain Prost, de Fransman die de twee laatste races won, reden aan het begin even aan de leiding. Daarna kwam Laffite opzetten. Piquet spinde een keer en moest van achteruit opnieuw op puntenjacht gaan. Laffite stond de leiding niet meer af en boekte op de steeds meer opdrogende baan zijn tweede overwinning in het seizoen. De Ier Watson werd tweede voor de Canadese waaghals Villeneuve. Na twee uur van allerlei slippartijen en botsingen maakten de wedstrijdleiders een einde aan de wedstrijd, die niet meer dan een loterij was. Soms leken de duur betaalde coureurs nog stunteliger dan een rijschoolleerling op de eerste les. Eigenlijk was de vijfde plaats van Piquet het enige positieve. Hij hield namelijk de strijd om de wereldtitel volledig open.

**UITSLAG**

De uitslag van de Grote Prijs van Canada in Montreal is: 1.Jacques Laffite (Fra) Ligier 277,630 km in 2.01.25; 2.John Watson (Ier) McLaren op 6.23 sec.; 3.Gilles Villeneuve (Can) Ferrari op 1 min. 50 sec.; 4.Bruno Giacomelli (Ita) Alfa Romeo op 1 ronde; 5.Nelson Piquet (Bra) Brabham op 1 ronde; 6.Elio de Angelis (Ita) Lotus op 1 ronde; 7.Mario Andretti (VS) Alfa Romeo op 1 ronde; 8.Derek Daly (Ier) March op 2 ronden; 9.Marc Surer (Zwi) Theodore op 2 ronden; 10.Carlos Reutemann (Arg) Williams op 3 ronden; 11.Michel Alboreto (Ita) Tyrrell op 4 ronden.

**STAND**

Stand wereldkampioenschap met alleen de Grote Prijs van Las Vegas op 17 oktober: 1.Carlos Reutemann (Arg) 49 punten; 2.Nelson Piquet (Bra) 48; 3.Jacques Laffite (Fra) 43; 4.Alan Jones (Aus) en Alain Prost (Fra) 37; 6.John Watson (Ier) 27; 7.Gilles Villeneuve (Can) 25; 8.Elio de Angelis (Ita) 14; 9.Rene Arnoux (Fra) en Hector Rebaque (Mex) 11.

*Remetido*

# Historia di Na[...]

Estando na Porto Rico [...] haña hopi chens di hunga [...] pa kuminsa, komo miemb[...] YMCA, i tambe na Univer[...] di Rio Piedras. Ta [...] kaswalidat ku mi hefe na [...] Juan tabata masha amant[...] tènis i e tabatin un kanch[...] tenis na su kas, pafó di [...] Juan, i despwes ku Shell a [...] ofisina nobo na Puert[...] Tierra, e hefe a laga trah[...] kancha riba dak dje edifisio [...] YMCA mi a yega di hung[...] Teddy Roosevelt Jr., [...] tabata Gobernador di Pto. [...] Mi a bira masha amigu [...] koresponsal di e korant[...] Mundo" di San Juan, k[...] komo "Manolo el Leñero", [...] su petishon mi tabata kom[...] riba tènis, bow di e nom[...] "Daloca".

De paso mi por mensho[...] mi tabata aktwa komo Re[...] di futbol entre un par di e[...] ku semper tabatin m[...] rivalidat un kontra otro, i k[...] mi no tabata nativo di [...] Rico, nan tabata konsider[...] komo no-partidista.

Despwes ku mi a bini Ko[...] Shell a hür un kas ku m[...] Negropont i komo employé [...] bira miembro di Klup As[...] ku tabatin tres kancha di t[...] Varios biaha mi a forma pa[...] e ekiponan di Asiento ku ta[...] partisipa den e weg[...] semestral entre Shell Vene[...] i Shell Korsow. Tambe m[...] partisipa frekwentemente [...] "Kwartaal-wedstrijden" e[...] Asiento i CSC. Aki tambe m[...] sigi e kostumber di kom[...] riba deporte i prinsipalm[...] tènis.

Na 1938 Curacaosche B[...] voor Lichamelijke Opvoe[...] (mihó konosi komo CBLO[...] risibi un invitashon pa parti[...] na e di kwater "Ju[...] Deportivos Centro Americ[...] y del Caribe" na Panama C[...] E weganan aki a kumins[...] Mexico na 1926, e di dos ta[...] na Habana, Cuba, na 1930, [...] tres tabata na San Salvador [...] 1935. E idea dje weganan [...] tabata riba e mes un base [...] Weganan Olímpiko Inter[...] shonal, esto es kada kw[...] aña, pero kaminda unikam[...] por a partisipa paísnan [...] kwenka di Karibe, i pa nan p[...] sirbi komo un estimulo p[...] paisnan chikitu tambe po[...] partisipa sin temor ku sem[...] bay e grandinan ta aplasta n[...]

Pa haña un idea ta kon [...] weganan ta bay CBLO [...] enkarga Sr. Meersma, d.f.m. [...] kende tabata den hefatu[...] polis di Antia, i e tabat[...] gran promotor di atletism[...] kompañé den su trab[...] apresiashon el a disidi di [...] konosido Harry Dennert [...] ku tabata miembro di Dir[...] di Curacaosche Voetbalbo[...] e avalora futbol. Tamb[...] Meersma a aserka dos dje [...] tenistanan dje epoka ey pa [...] pa tènis, pero tur dos, un t[...] otro, tantu Dick Capri[...] d.f.m. i Sr. Nor[...] Chumaceiro a bisa Sr. Mee[...] pa e bay ku mi persona. K[...] bon, nos tres no a bay parti[...] sino tabata pa weita kiko [...] kiko, komo representant[...] "Gebiedsdeel Curacao". [...] tres a barka bordo dje lu[...] vapor di turista "Kungsho[...] ku a sali dia 5 di febriwari 19[...] Nos a keda Panamá 10 d[...] regresando Korsow dia 20 [...] febriwari 1938 bordo di [...] bapor di New Zealand Line.

Na Panamá e Kom[...] Organisador a risibi nos m[...] nechi i a duna nos entr[...] mesora den tur nan reunion[...] dirigentenan i nos a h[...] oportunidat di presensja [...] loke nos tabata ke, ku s[...] nos Antia, tambe por [...] partisipa aden. Mi a top[...] hopi di mi amigunan di P[...] Riko. Ademas mi a h[...] oportunidat di sera konos[...] Sr. Avery Brundage d.f. [...] kende, e epoka ey tab[...] President di American Oly[...] Committee i vice-president[...] Komité Olimpiko Inter[...] shonal, kwal Komité el a [...] representa na e weganan. E[...] a resulta na un magn[...] kontakto valioso pa Antia [...] despwes tambe, ku el a [...] President di COI.

Despwes ku nos a y[...] Korsow, Sr. Meersma a prop[...] mi persona komo kandidato [...] direktiva di CBLO i mi a [...] eligi den e prome reu[...] general di 1938.

Lamentablemente [...] Meersma a muri na 1939 i [...] tabata un perdida grandi [...] deporte en general, [...] espesialmente pa Atletismo.

DAVID L. CAPRI[...]

# Voetbal in Spanje

MADRID — Real Ma[...] heeft de stedelijke [...] by tegen Atletico met 2-1 [...] wonnen. Het winnende d[...] punt werd gemaakt door [...] Westduitser Stieleke.

De uitslagen van de tw[...] dag van de Spaanse comp[...] zijn: Real Madrid-Atletico [...] drid 2-1; Espagñol-Zarago[...] 0; Osasuna-Hercules [...] Athletico de Bilbao-Sevilla [...] Las Palmas-FC Barcelona [...] Gijon-Castellon 1-0; Cadiz-[...] tander 1-0. De wedstrijd B[...] Sociedad wordt later gespee[...]

# WORLD IN A NUTSHELL

TOKYO — Share prices staged a sharp recovery on the Japanese market today, continuing the strenghtening trend which started with yesterdays dramatic reversal on Wall Street, of a two-week slide. The rise in Tokyo, which suffered its sharpest ever fall yesterday, took the market average up 213.61 to end the morning trading at 7,250.73. Dealers said overseas investors, such as pension funds, insurance companies and stockbrokers in the United States and Europe, bought shares in Japanese heavy industry such as Nippon Steel, Tumitomo metal and Mitsui shipbuilding. There was also interest abroad and domestically in high technology stocks and consumer electricals, with Hitachi, Sony and Matsushita electrical all on the upward trend. Share dealers said last nights sharp rise on the New York market triggered a sympathetic reaction here. The decision yesterday by the eight Japanese stock markets across the country to lower the margin requirement — the amount of cash to be paid immediately on the purchase of shares — to 30 per cent from 40 per cent was also helping the market.

UNITED NATIONS — US Secretary of State Alexander Haig and Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko have agreed to hold further talks after completing nine hours of extensive discussions yesterday, the State Department said. State Department spokesman Dean Fischer told reporters the two men had covered a full range of issues but said no other agreements would emerge from the meetings. Mr Haig and Mr Gromyko agreed at yesterdays five-hour meeting at the Soviet mission to the United Nations to continue their discussions early next year, perhaps in Geneva. At their first meeting last Wednesday the two sides decided that the US and the Soviet Union should open negotiations in Geneva on November 30 on limiting European medium-range nuclear missile forces. The two meetings, held against a background of tension between the Reagan Administration and the Soviet Union, are the highest-level contact so far between the two superpowers.

GUATEMALA CITY — Fifty-two farm workers were found murdered in various parts of Guatemala last weekend, police said. They were the latest victims in a shadowy war between leftist guerrillas and government forces which are supported by right-wing death squads. At least 3,000 people died in political violence in this Central American country last year. Most were victims of extreme rightists, according to human rights groups.

PEKING — The gap in living standards between town and country in China was illustrated by official figures issued today showing how much the nation spends on clothing. City people spend an average of 111 Yuan (60 dollars) each on clothes a year, about one quarter of their living expenses, while peasants spend 25 Yuan (14 dollars), one seventh of their purchases, the state Statistical bureau said.

WASHINGTON — President Reagan, who has strongly resisted Third World demands for more aid, faces foreign criticis of his conservative economic policies when he addresses the annual meeting of the International Monetary Fund and World Bank today.

MELBOURNE — Commonwealth leaders representing nearly one-third of the worlds nations are assembling for summit talks focussing mainly on the problems of the Third World.

GDANSK — The Solidary trade union movement has announced guidelines for a new social order in Poland, calling for a judiciary independent of Communist Party control and for the police to be removed from politics.

BRUSSELS — General elections have been called for November 8 in an attempt to solve Belgium latest political crisis.

NEW YORK — South Africa's Springbok rugby team left for home last night after a three-game US visit marked by court cases, bombings and violent anti-apartheid protests.

WASHINGTON — The US trade deficit rose sharply to 5.61 billion dollars in August because of a big increase in imports of oil and other goods, the government said.

GDANSK — The chairman of Poland's most powerfull dissident movement, the Workers Defence Committee (KOR), has announced its dissolution. Edward Lipinski told delegates to the Solidarity free trade union congress they are now strong enough to carry on the cause.

MOSCOW — The Soviet Union, speaking through the communist party newspaper Pravda, has accused Washington of blatantly interfering in Poland and denied US charges of a Kremlin bid to dictate developments there.

LONDON — With Britains opposition Labour party still divided after Denis Healy defeated left-winger Tony Benn in its deputy leadership election, bookmakers made the new Social democrat-liberal alliance the 13 to 8 favourite to win the next general election, due by May 1984. Labour and the ruling Conservatives were each rated 7-4 shots.

NEW YORK — Five people were charged with a variety of assault offences after bottles of acid were thrown at policemen during a demonstration against South Africa's rugby team.

SHANGHAI — China has no plans to allow the return of more than 500,000 young Shanghaiese sent to the countryside during the rule of Mao Tsetung, a senior official said.

BONN — West German President Karl Carstens has pardoned top East German spy Guenter Guillaume, whose arrest in 1974 brought down exchancellor Willy Brandt, sources close to the President said.

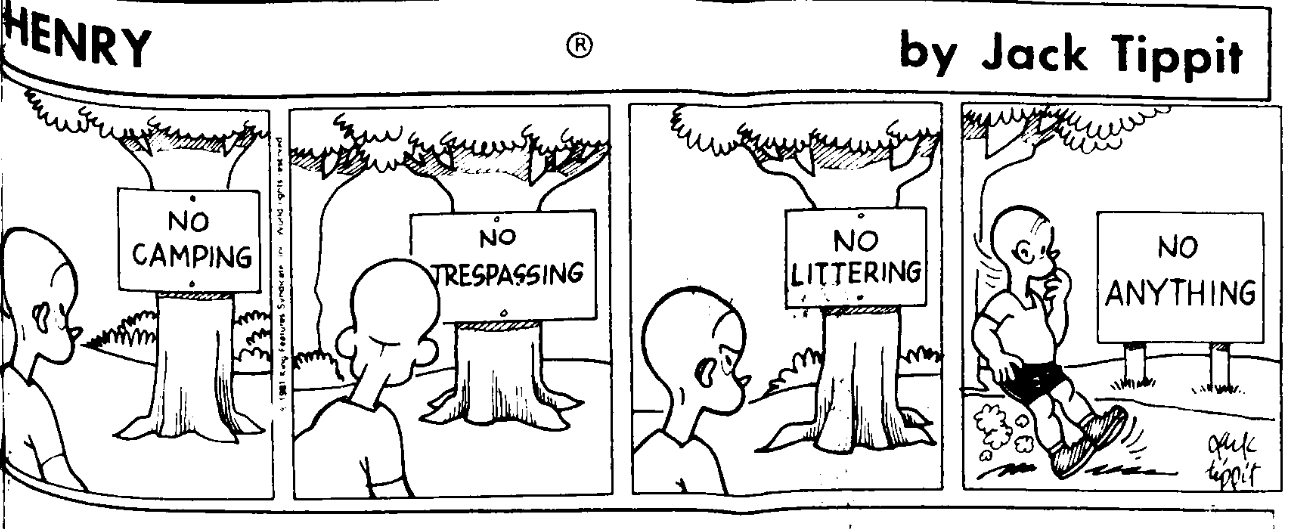
ABDUL ASSOUAD — Eleven people were killed and 45 wounded by a car bomb at a Palestinian guerrilla checkpoint in South Lebanon. It was the latest in a series of bombings that have killed over 30 people in the country this month.

TEL AVIV — Prime Minister Menachem Begin said he would like to see an Israeli-Jordanian confederation and also reported Israel still demands withdrawal of Syrian anti-aircraft missiles from Lebanon.

LONDON — Saudi Arabian oil Minister Ahmed Zaki Yamani forecast only modest oil price boosts at least until 1986 and, at a meeting here, also said he was hopefull OPEC would agree on a reunified pricing system by the end of 1981.

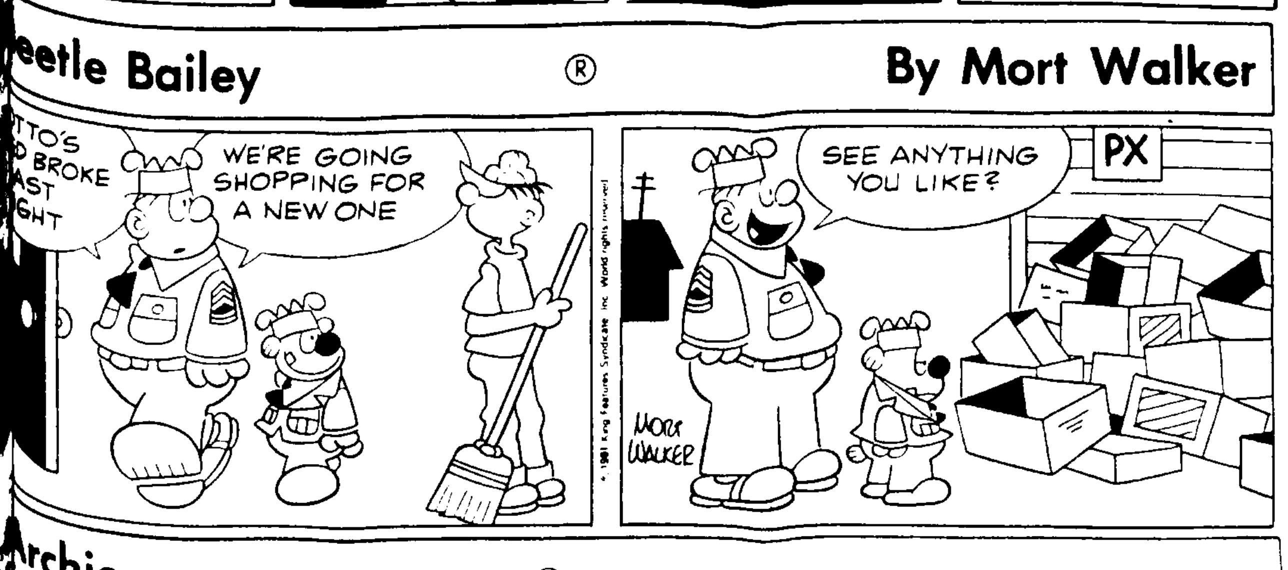
















## Call on Barbados government to ban white potatoes

BRIDGETOWN(SNA) — **The Barbados agricultural credit society has called on the government of Prime Minister Tom Adams to ban the import of white potatoes.**

The society said that there was an ample supply of white potatoes which is grown in the country, but because of the large importation of the vegetable from outside local products were left to spoil. The society said if the government was serious on conserving foreign exchange it will take immediate steps to ban the importation of white potatoes. And in a related story, coffee and cocoa farmers of Trinidad and Tobago have called on the government of Prime Minister George Chambers to give them subsidies to protect the two industries.

The farmers who are represented by the Trinidad and Tobago agricultural association said the recent drop in world prices for the two commodities were threatening the existence of the two industries.

## Dominica students go to Cuba against will government

ROSSEA(SNA) — **Twenty two students from Dominica have defied the government of the island and have gone to Cuba to pursue studies in a number of professional fields such as agriculture, engineering, medicine and economics.**

The students have gone on scholarships offered to the Dominica Liberation Movement headed by Mr. Rosie Douglas. Dominicas Prime Minister Miss Mary Eugenia Charles has called the action interference by Cuba in its internal affairs since the Castro Regime was aware that her government was not in favour of accepting scholarships from his country for reasons which she had already expressed.

The information department of the Dominica ministry of external affairs has said that the government has lodged a protest with the Cuban ambassador in Grenada.

*Letter to the editor*

## Fooling

THE PRIME MINISTER of the Netherlands Antilles made a statement on radio, saying that if Claude Wathey is supporting the Central Government for what he can get out of it or for benefits for Sint Maarten, then Claude Wathey would do better to get out of the Central Government now.

This statement is a slap in the face of the people of Sint Maarten. The Prime Minister made the above statement because he knows what tricks Claude Wathey is capable of and therefore he wanted to make the people of the Netherlands Antilles think that he was safeguarding his Government against mr Mr Wathey's dealings. Nonetheless with the statement Prime Minister Martina made, he insulted the people of Sint Maarten.

About one year ago our Prime Minister made another statement, at the airport, to PJD-2 Radio, when he was about to leave Sint Maarten for Curacao. He said: "There is a difference between governing the people and fooling the people". At that time it seemed that our Prime Minister was against the fooling of Sint Maarten's people for the past thirty years. Now, however, it seems that by taking the Democratic Party of Sint Maarten into the Central Government, the Prime Minister is not only accepting the fooling of the people of Sint Maarten for the past thirty years, but also allowing the same person who has been doing the fooling to now start fooling all the people of the Netherlands Antilles. All of this just for the sake of keeping a crippled Government in power? Would it not, at this time, have been better to allow the people of the Netherlands Antilles to speak out in elections rather than to take a fooler to support a disabled Government? Egoism is a bad thing!

RUPERT MAYNARD
(Ex gedeputeerde St Maarten).

**Departement van Financien 9¼%**
**twaalfmaandsschatkistpromessen**
**Nederlandse Antillen**

1. Vanaf woensdag 30 september staat de inschrijving open op 9¼% 12-maandsschatkistpromessen.
2. De promessen hebben een looptijd van twaalf maanden, aanvangende 2 oktober 1981. Aflossing zal ineens geschieden op 2 oktober 1982. Vervroegde gehele of gedeeltelijke aflossing is niet toegestaan.
3. Wanneer de vervaldatum niet op een werkdag valt, geschiedt de aflossing op de eerstvolgende werkdag.
4. De promessen worden tegen een koers van 100% uitgegeven met een disconto van 9¼%. Het effectieve rendement bedraagt dus 10,2%.
5. Gegadigden kunnen inschrijven op promessen in coupures van f. 10.000,— en f. 100.000,—, welke uitsluitend op register zullen worden verkocht.
6. Inschrijvingen dienen te worden gericht aan het Departement van Financien, waarbij gebruik gemaakt kan worden van de telex van de Bank van de Nederlandse Antillen. De inschrijving dient te vermelden het totale bedrag, het aantal gewenste stukken en de coupures.
7. Het bericht van toewijzing vindt plaats op donderdag 1 oktober 1981.
8. De storting van toegewezen promessen moet plaatsvinden op vrijdag 2 oktober 1981 op de rekening "Rechtspersoon de Nederlandse Antillen" bij de Bank van de Nederlandse Antillen onder vermelding van 9¼% 12-maandsschatkistpromessen N.A.
9. Indien zich, naar de mening van de emittent, voor of op de dag van inschrijving omstandigheden zouden voordoen, die het welslagen van de emissie in gevaar zouden kunnen brengen, dan zal deze uitgifte teruggenomen kunnen worden.
10. Er wordt ten kantore van het Departement van Financien een register geopend waarin aankopen van de promessen worden aangetekend. Er vindt geen afgifte van stukken plaats.
11. De promessen kunnen worden beleend of verdisconteerd bij de Bank van de Nederlandse Antillen.
12. De opvorderbare preomessen zijn betaalbaar bij de Bank van de Nederlandse Antillen op de vervaldatum.
13. Van toepassing zijn de regels van het uitvoeringslandsbesluit schatkistpapier (P.B. 1977 no. 58).

De Direkteur,
D.E. CALVO.

## Baseball results

NEW YORK — Results of Monday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE
Kansas City Royals 6 Minnesota Twins 1; Cleveland Indians 6 New York Yankees 2; Milwaukee Brewers 1 Boston Red Sox 0; Baltimore Orioles 7 Detroit Tigers 3 and California Angels 6 Chicago White Sox 0.

NATIONAL LEAGUE
Atlanta Braves 2 Los Angeles Dodgers 1; San Francisco Giants 4 Cincinnati Reds 0; Philadelphia Phillies 12 New York Mets 4; St Louis Cardinals 6 Montreal Expos 2; Houston Astros 2 San Diego Padres 1; 1 Pittsburgh Pirates 4 Chicago Cubs 0 and 2 Chicago Cubs 3 Pittsburgh Pirates 1.

## Koersen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.47 | 1.49 | 1.51 |
| PND STERLING | 3.16 | 3.215 | 3.275 |
| NED GLD | 69.11 | 69.83 | 72.63 |
| BOLIVAR | 40.91 | 41.63 | 42.43 |
| ZW FRANCS | 91.06 | 91.78 | 92.58 |
| FR FRANCS | --.-- | 32.26 | 32.96 |
| DUITSE MARK | 77.06 | 77.78 | 78.58 |
| SUR GLD | --.-- | 100.07 | 100.97 |
| IT LIRE | 1.21 | 1.51 | 1.57 |

# English Companion

## De Regering van de Nederlandse Antillen

zoekt voor de Dr. David Ricardo Caprileskliniek te Curaçao een

## Hoofd Technische en Onderhoudsdienst

Deze [illegible] ressorteert onder de directeur geneesheer en adviseert omtrent technische projekten en omtrent verbouwing van het ziekenhuis.

Gegadigden dienen in het bezit te zijn van het H.T.S.-diploma bouwkunde of het diploma van een daaraan gelijkwaardige opleiding.
Ervaring in een leidinggevende functie.

Een psychologisch onderzoek kan deel uitmaken van de selektie procedure.

Bezoldiging afhankelijk van opleiding en ervaring.

Vakantieuitkering 6%.

Voor inlichtingen kan men zich wenden tot de Wnd. Directeur Geneesheer van de Dr. David Ricardo Caprileskliniek tel. 44600.

Sollicitaties dienen binnen 14 dagen na het verschijnen van de advertentie gezonden te worden aan de Minister van Volksgezondheid d.t.k.v. de wnd. Directeur Geneesheer, Dr. David Caprileskliniek, P.O. Box 220 Curaçao.





## LANDSRADIO

Landsradio afdeling Curacao maakt hierbij bekend dat rekeningen van:

"Telex boekmaand **mei** 1981, gepost op 28 augustus 1981"
"Collect gesprekken boekmaand **mei** 1981, gepost op 31 augustus 1981"
"Vergunningsrecht apparatuur en kanaalhuren boekmaand **maart** 1981, gepost op 26 augustus 1981"
"Vergunningsrecht apparatuur en kanaalhuren boekmaand **april** 1981, gepost op 4 september 1981"

uiterlijk op **2 oktober** 1981 betaald moeten worden.

Men dient rekening te houden dat betalingen via Bank of Giro ons na enige dagen bereiken.

Boven genoemde rekeningen die na **2 oktober** 1981 betaald worden, krijgen een toeslag van NAF. 5,— administratiekosten.

## GOBIERNU DI CURACAO

ta informá ku **djamars 30 di september 1981** den kuadro di vakunashon kontra polio, lo vakuná tur muchanan dje siguiente skolnan:

| | |
|---|---|
| Johan Maurits kleuterschool | |
| * Johan Maurits School | v. Leeuwenhoekstraat |
| Maria kleuterschool | |
| * Flamboyant School | Montagne Rey |
| * St. Dominicus School | Montagne Rey |
| Jacintha kleuterschool | |
| * St. Margaretha School | Seroe Loraweg 4 |
| Marnix kleuterschool | |
| * Marnix School | Gosieweg |
| * Prins Bernhardt School | Cabimasweg 1-A |
| Goilo kleuterschool | |
| * A.E. Goilo School | Julianadorp |

Pa muchanan for di 6(seis) siman bieu, ku no ta bai skol ainda, ta eksistí oportunidat pa nan mayornan bai despues di speelkwartier, esta despues di 10'or, n'e skol ku ta na turno den nan besindario na unda lo vakuná e muchanan aki ku no ta bai skol.

ATENSHON!!!!
**Na e skolnan ku tin un strea dilanti di nan nòmber, e mayornan por akudí ku nan yu for di 6(seis) siman bieu ku "NO TA BAI SKOL AINDA".**

Mayornan ku no ke pa vakuná nan yu na skol mester avisá Kabes dje Skol pa medio di un karta.

*Dept.R.P.*

## STROOMONDERBREKING

KODELA

**Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:**

**OP WOENSDAG 30-9-'81**
**VAN 08.00 — 16.00 UUR**

**BARENTSLAAN - VAN KINSBERGENLAAN - VAN GALENLAAN - HEEMSKERKLAAN - VAN GHENTLAAN - BANCKERTLAAN - WITTE DE WITHLAAN - TJERK HIDDESLAAN - VAN DE ZAANLAAN - VAN NESLAAN - AZTEKENWEG - HENDERSON SUPERMARKET.**